



三藩市市縣
選務處

選民資料手冊

2026年6月2日
全州聯合直接初選



齊來認識三藩市選務處團隊。他們齊心協力，為本市提供公平、公正、公開的選舉服務。
感謝三藩市選民參與2026年選舉。

選票樣本刊載於英文版《選民資料手冊》中。所有已登記選民均會收到一份英文版手冊。如需額外索取英文版手冊，請致電 (415) 558-6102。您亦可前往 sfelections.gov/voterportal 查閱您的《選民資料手冊》及選票樣本。

2026年6月2日選舉

今天就投下您的選票，為我們的城市、州和國家的未來發聲！
鼓勵您的親友也一起參與投票！

選舉須知

- 所有已登記選民均會收到郵寄選票。
- 您可選擇郵寄投票或親身投票。
- 若以郵寄方式投票，請儘早填妥選票並寄回，以確保及時送達。
- 選票必須於選舉日當天或之前寄出（以郵戳日期為準），或於選舉日晚上8時前親自送到投票站或官方選票投遞箱，方可有效計票。
- 若要親身投票，可於5月4日至6月2日期間，到市政廳投票中心投票，或於選舉日到所屬投票站投票。
- 選民如需要無障礙選票，可前往無障礙郵寄投票系統 sfelections.gov/access 取用、標記及打印選票。

瞭解您的權利

每位選民均享有以下權利：

- 私下且獨立地投票。
- 要求語言協助。
- 要求以無障礙方式投票。
- 在選舉日登記並投票。

擔任投票站工作人員

在選舉日擔任投票站工作人員，創造改變並為您的社區帶來影響力。

投票站工作人員一天的服務可獲得最高\$295報酬。
鼓勵雙語人士踴躍申請。

請前往 sfelections.gov/pwvip 申請或致電
(415) 558-6120。

重要日期

5月4日

- 郵寄選票開始送達所有已登記選民的郵箱。
- 三藩市37個官方選票投遞箱開放，全天候24小時使用，直到選舉日晚上8時。
- 無障礙郵寄投票門戶網站開放予所有選民使用。

5月4日至6月2日

- 提前投票期間，市政廳投票中心於星期一至星期五，上午8時至下午5時開放（5月25日陣亡將士紀念日除外）。

5月18日

- 登記或更新登記資料的最後限期。於此日期前登記或更新資料的選民將自動收到郵寄選票包。
- 截止日期之後，符合資格的居民仍可在市政廳投票中心或於選舉日到其所屬的投票站登記並投票。

5月23日至24日和5月30日至31日

- 市政廳週末投票服務，上午10時至下午4時開放。

選舉日，6月2日（星期二）

- 市政廳投票中心及全市501個社區投票站於上午7時至晚上8時開放。
- 親身投票或寄回選票的截止時間為晚上8時。



掃描QR碼即可進入選務處網站。

您可以在我們的網站查閱此手冊並了解更多資訊。

若希望在未來選舉中不再收到郵寄的手冊，請到

sfelections.gov/voterportal 更新您的選民手冊送遞方式。

目錄

《選民資料手冊》 — 全州聯合直接初選 — 2026年6月2日

一般資料

選舉須知和重要日期	(封面內頁)
處長的信	2
本地及加州的官方選民指南	3
2026年6月2日選舉選票	3
郵寄投票的方法	4
親身投票的方法	4
三藩市的官方選票投遞箱	5
標記您的選票	6
優先選擇投票	6
標記選票有誤時如何申請替換選票	7
追蹤您的選票	7
維護您的選民記錄	7
居家安全計劃	7
非公民參與地方教育委員會選舉投票	7
選舉結果	8
觀察選舉	8
選舉委員會	8
無障礙資源	9
三藩市選舉的五大要項	10
多種語言資源	12
免費英文班	12
三藩市未來的選舉外展工作	12
選票工作紙	48
選民權利	(封底內頁)
聯絡選務處	(封底內頁)
您的投票站地址	(封底)

候選人資格聲明

加州的選舉	13
候選人資料	13
自願經費限制	13
政黨支持	14
三藩市市縣將於本次選舉選出的公職	14
國會眾議員候選人	15
州眾議員候選人	19
高等法院法官候選人	21
教育委員會候選人	22
市議會議員候選人	24

地方選票提案

地方選票提案和論據的資料	28
選票簡釋委員會	28
名詞解釋	29
三藩市債務概覽	30
A 地震安全與緊急應變債券	32
摘要	32
贊成論據、反駁贊成論據、反對論據、反駁反對論據 ...	34
B 市長和市議員的終身任期限制	37
摘要	37
贊成論據、反駁贊成論據、反對論據、反駁反對論據 ...	38
C 降低商業稅	40
摘要	40
贊成論據、反駁贊成論據、反對論據、反駁反對論據 ...	42
D 根據高階主管薪酬與僱員薪酬的比較提高商業稅	44
摘要	44
贊成論據、反對論據、反駁反對論據	46

三藩市《選民資料手冊》

三藩市市縣選務處編印
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place
City Hall, Room 48
San Francisco, CA 94102-4634
sfelections.gov

請回收本手冊



排版：三藩市選務處
印刷：Consolidated Printers, Inc.

如選務處於本手冊寄出後發現任何重大錯誤，將於5月20日和5月21日，在《San Francisco Examiner》之「公共通告」欄刊登更正啟事。

在《選民資料手冊》出版前，任何選民均有權依據《加州選舉法典》第9295條和第13314條之規定，向法院申請強制令或禁制令，要求對擬刊登於手冊中的資料進行修改或刪除。



親愛的三藩市選民：

成功的選舉，是社會最引以為傲的成就之一。當選舉得以有序、順利地進行，不僅展現三藩市民眾對公民參與的重視，也體現我們對公眾信任與社會價值的共同承諾。本次選舉以「我們的城市，我們的方向」為主題，旨在鼓勵選民踴躍參與投票，共同守護三藩市的未來。

這本《選民資料手冊》的封面照片是選務處員工的合照。我們的團隊規模精簡，卻肩負著籌劃與執行全市選舉的重任。我們的選舉涉及超過五十萬名選民，需要寄送郵寄選票和《選民資料手冊》。選舉日更是各界關注的重要日子，選務處團隊全年努力不懈，正是為了確保每位合資格選民都能在安全、穩妥且獨立的環境下，順利行使投票權。

我們以三藩市選民為本，致力提供優質的選舉服務，讓您擁有順暢且值得信賴的投票體驗。我們鼓勵您善用我們為本次選舉所提供的各項資源，無論是查閱本手冊、使用「選民門戶網站」，或聯絡我們尋求協助。您的參與和投入，正是每一場選舉成功的關鍵。

本次選舉，所有已登記選民均會自動收到**郵寄選票包**。您可透過以下方式交回選票：

- 郵寄投遞：使用隨附的**免付郵資回郵信封**，經由美國郵政署 (USPS) 寄回。請務必確保選票於選舉日當天或之前蓋上郵戳。
- 官方選票投遞箱：將選票投入設置於全市各區的**官方選票投遞箱**。欲查詢投遞箱的地點，請前往 sfelections.gov/ballotdropoff。
- 親自送達投票站：於選舉日當天將選票送到本市任何一個**投票站**。欲查詢各投票站的地點，請前往 sfelections.gov/myvotinglocation 或登入「選民門戶網站」。

在您閱讀本手冊時，敬請留意當中包含的投票須知、重要截止日期及選民支援服務等資訊。我們的目標是提供清晰、便利且準確的資訊，讓每位選民都能全面地參與這次選舉。

我們感謝您對公民事務的關注和投入，為三藩市深厚的公民文化作出貢獻。選務處將繼續秉持誠信、透明及最高服務標準，竭誠為民眾服務。

謹此

John Arntz

三藩市選務處處長

2026年3月24日

本地及加州的官方選民指南

在每次選舉投票期開始前，所有三藩市的選民都會收到英文版的《選民資料手冊和選票樣本》。以中文為首選語言的選民，則會同時收到中文版的翻譯手冊。此外，在全州範圍 (statewide) 的選舉中，選民還會收到《選民資訊指南》。這兩份指南都是幫助您準備選舉投票的重要資源。以下是兩者的區別：

	《選民資料手冊》	《選民資訊指南》
出版機構	三藩市選務處	加州州務卿
指南內容	選民登記及投票方法，選票上的地方選舉項目	選民登記及投票方法，選票上的全州選舉項目
選票樣本	刊登於英文版手冊	不適用
語言選擇	英文、中文、西班牙文、菲律賓文、越南文	英文、西班牙文、中文、印度文、日文、高棉文、韓文、他加祿語 (菲律賓文)、泰文、越南文
格式選擇	<ul style="list-style-type: none"> 郵寄印刷版 (標準字體或大字版) 英文語音版 (CD光碟或USB記憶棒) PDF電子版 可於選務處網站 sfelections.gov/vip 閱讀 HTML版本或收聽英文MP3 	<ul style="list-style-type: none"> 郵寄印刷版 (標準字體或大字版) 語音版 (CD光碟) PDF電子版 可於加州政府網站 voterguide.sos.ca.gov 觀看美式手語 (ASL) 視頻

2026年6月2日選舉選票

您的選票共有兩張卡，包括下列公職競選及提案項目：

選民提名職位

- 州長
- 副州長
- 州務卿
- 主計長
- 財政部長
- 司法部長
- 保險部長
- 平稅局委員，第2選區
- 美國國會眾議員，第11選區或第15選區
- 州眾議員，第17選區或第19選區

司法職位

- 高等法院法官，第16席

非黨派職位

- 州教育部長
- 教育委員會成員，一個席位 (現屆任期剩餘期間至2027年1月8日結束)

地方職位

- 市議會議員，僅第2或第4選區 (現屆任期剩餘期間至2027年1月8日結束)

四項地方提案

您可以使用第48頁的選票工作紙，事先記錄您的選擇，以節省時間，並減少填寫正式選票時的錯誤。

本次選舉投票方法、時間與地點

三藩市選民可選擇郵寄投票或親自到場投票。詳情請參閱下表。

如何郵寄選票		
	紙本郵寄選票	無障礙郵寄選票
我從何處取得選票？	<ul style="list-style-type: none"> 郵寄選票包將寄送到您選民登記記錄中的地址。 如有需要，您可更新選民登記資料，或要求將您的選票包寄送到其他地址。 	<ul style="list-style-type: none"> 請登入 sfelections.gov/access 下載可打印的選票。 系統支援屏幕閱讀器、頭控桿、吸吹式口控器或鍵盤點擊器標記選票。
我何時會收到選票？	從選舉日之前29天起	
我該如何填寫選票？	<ol style="list-style-type: none"> 閱讀所有選票卡的投票須知。 用深色筆標記您的選擇。 撕下收據並摺疊選票卡。 將選票卡放入回郵信封。 填寫信封上的資料並簽名。 郵寄或親自交回選票。 	<ol style="list-style-type: none"> 閱讀網站提供的所有投票須知。 用您選擇的輸入方法來標記選票。 按照指示打印選票。 取出您的回郵信封。 填寫信封上的資料並簽名。 郵寄或親自交回選票。
我該何時寄回選票？	<p>請於6月2日選舉日或之前，用以下任何一個方式，交回您的郵寄選票：</p> <ol style="list-style-type: none"> 選舉日之前的任何時間：您可用郵寄方式交回選票，或親自將選票送到任何官方投遞箱或市政廳投票中心。 選舉日（6月2日，星期二）晚上8時前：將選票送到任何官方投遞箱、投票站或市政廳投票中心。 選舉日（6月2日，星期二）當天郵寄選票：請將選票帶到郵局，並要求郵務人員當場加蓋郵戳。注意：選舉日之後蓋郵戳的選票將不予計票。 	
如何親自到場投票		
我到何處投票？	<ol style="list-style-type: none"> 提前投票期間：您可於市政廳投票中心開放時間內前往投票。市政廳投票中心為三藩市所有選區的選民提供選票。 選舉日：前往您所屬的指定投票站投票。如需尋找您的投票站，確保取得正確的選票，請瀏覽 sfelections.gov/myvotinglocation 或參閱本手冊封底。 	
我在何時投票？	<p>市政廳投票中心：</p> <ul style="list-style-type: none"> 週一至週五，5月4日至6月2日，上午8時至下午5時（5月25日除外）。 選舉日前兩個週末（5月23日至24日和5月30日至31日），上午10時至下午4時。 選舉日（6月2日，星期二），上午7時至晚上8時。 <p>您所屬的指定投票站：</p> <ul style="list-style-type: none"> 選舉日（6月2日，星期二），上午7時至晚上8時。 	
我如何投票？	<ol style="list-style-type: none"> 報到：向投票站工作人員提供姓名和地址。 選擇選票：選擇您希望使用的語言和格式。 前往投票亭：帶同您的投票材料前往投票亭。 標記選票：使用筆或無障礙輔助設備標記您的選擇。 保護選票：將選票放入保密封套或選票回郵信封。 投下選票：使用選票掃描機或官方選票箱。 領取「我已投票！」貼紙：如您喜歡，可以貼上並拍照，以鼓勵大家踴躍投票！ 	

三藩市的官方選票投遞箱



從5月4日起，選民可以將填妥的選票交回本市37個官方選票投遞箱中的任何一處。所有投遞箱均設於戶外，無障礙便利使用，並全天候開放，直至6月2日選舉日晚上8時投票結束。欲查看顯示三藩市所有官方選票投遞箱位置的地圖，請掃描本頁的二維碼。

市議會選區	選票投遞箱	位置	地址
1	1	Cabrillo Playground	853 38th Ave
	2	Richmond/Senator Milton Marks Branch Library	351 9th Ave
2	3	Golden Gate Valley Branch Library	1801 Green St
	4	Presidio Branch Library	3150 Sacramento St
3	5	City College of San Francisco - Chinatown Center	808 Kearny St
	6	Huntington Park	California St and Taylor St
	7	North Beach Branch Library	850 Columbus Ave
4	8	Ortega Branch Library	3223 Ortega St
	9	Parkside Branch Library	1200 Taraval St
5	10	City Hall	1 Dr Carlton B Goodlett Pl
	11	Father Alfred E. Boeddeker Park	246 Eddy St
	12	Park Branch Library	1833 Page St
	13	UC Law San Francisco	200 McAllister St
	14	Western Addition Branch Library	1550 Scott St
6	15	Jessie Square	730 Mission St
	16	Mission Bay Branch Library	960 4th St
	17	Ship Shape Community Center	850 Avenue I
7	18	Forest Hill Station (Muni Metro)	380 Laguna Honda Blvd
	19	Ingleside Branch Library	1298 Ocean Ave
	20	Merced Branch Library	155 Winston Dr
	21	Sunset Branch Library	1305 18th Ave
	22	San Francisco State - Mashouf Wellness Center	755 Font Blvd
	23	UCSF Medical Center - Millberry Union Plaza	500 Parnassus Ave
8	24	Eureka Valley Recreation Center	100 Collingwood St
	25	Glen Park BART Station	2901 Diamond St
	26	Harvey Milk Recreation Center	50 Scott St
	27	Noe Valley/Sally Brunn Branch Library	451 Jersey St
9	28	Bernal Heights Branch Library	500 Cortland Ave
	29	City College of San Francisco - Mission Center	1125 Valencia St
	30	Portola Branch Library	380 Bacon St
10	31	Bayview/Linda Brooks-Burton Branch Library	5075 3rd St
	32	Jackson Playground Rec Center	Mariposa St and Arkansas St
	33	Zuckerberg San Francisco General Hospital and Trauma Center	1001 Potrero Ave
	34	Visitacion Valley Branch Library	201 Leland Ave
11	35	Crocker Amazon Playground	799 Moscow St
	36	Excelsior Branch Library	4400 Mission St
	37	Ocean View Branch Library	345 Randolph St

標記您的選票

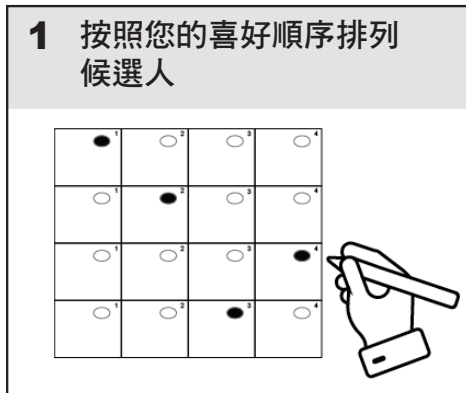
一般競選項目適用的步驟

1. 在標記任何競選項目前，請先閱讀印於選票卡上的投票須知。
2. 為確保選擇可被讀取並計票，請使用黑色或藍色墨水的筆標記選票。
3. 填塗在您所選項目右邊的橢圓圈，以作出選擇。
4. 若不想對某項競選或提案投票，可將該項目留空；您對其餘競選項目和提案的投票仍會計算在內。
5. 若要投票給符合資格的補寫候選人*，請在候選人名單下方的預留位置填寫候選人的姓名，並填塗旁邊的橢圓圈。

優先選擇投票競選項目適用的步驟

在優先選擇投票的競選項目中，候選人姓名列於網格表左列，排名選擇次序顯示於頂行。

1. 按照您的喜好順序排列候選人，從左至右填塗橢圓圈，如圖1所示。
 - 在第一列標記您的第一選擇候選人。
 - 在第二列標記您的第二選擇候選人。
 - 在第三列標記您的第三選擇候選人，如此類推。
2. 您可以隨意選擇為多少位候選人定出排名次序，最多10位。
3. 若不想為部分候選人排名，或該職位的候選人少於三位，可將剩餘的欄位留空。
4. 每列請勿填寫超過一個橢圓圈，如圖2所示。如果您給予多位候選人相同的排名，您的投票將不計算在內。
5. 請勿對同一候選人進行多次排名，如圖3所示。如果對同一位候選人多次排名，僅首次排名計算在內。
6. 若要投票給符合資格的補寫候選人*，請在候選人名單下方的預留位置填寫候選人的姓名，並填塗與排名次序相對應的橢圓圈。



*符合資格的補寫候選人是指在選票印刷完成後才提交競選公職所需文件的人士，因此其姓名未見於選票上。經認證的符合資格的補寫候選人名單，於5月22日起可於 sfelections.gov/writein 或市政廳投票中心查閱。2026年6月2日選舉日，各投票站亦提供補寫候選人名單供選民參考。

優先選擇投票如何計票？

首先，計算每位候選人的第一選擇票數。如果任何候選人獲得超過50%的第一選擇選票（即50%+1票），則該候選人勝出。

如果無候選人獲得多數票，得票最少的候選人將被淘汰。選擇被淘汰候選人的選民，其選票將順序轉移至下一位選擇。再次計票後，若有候選人獲得多數票，則該候選人勝出。

如果仍無勝出者，則繼續淘汰得票最少的候選人，直到有候選人獲得多數票為止。

想要瞭解更多關於優先選擇投票的資訊？

我們提供多種資源，幫助您瞭解這種投票方式：

- 瀏覽 sfelections.gov/RCV 瞭解何時及如何使用優先選擇投票。
- 前往 sfelections.gov/practiceRCV 練習標記優先選擇投票，並瞭解在真實選舉中如何計票。
- 前往我們的 YouTube 頻道 [SFElections](#) 觀看優先選擇投票的選民教育講座。

填錯選票？需要申請新選票？

如果您在填劃選票時出錯，可以申請替換選票：

- 網上申請：sfelections.gov/voterportal
- 電話申請：(415) 558-6102
- 親自申請：前往市政廳投票中心，或選舉日當天到您所屬的投票站領取

追蹤您的選票

請登入 sfelections.gov/voterportal 追蹤您的選票狀況，確認選票是否已被接受計票。如果您的選票信封有問題，例如，缺少簽名，該系統會提醒您並提供解決問題的指引。

您也可以前往 wheresmyballot.sos.ca.gov 登記，透過電子郵件、短訊或電話訊息自動接收更新資訊。

維護您的選民記錄

選票和其他選舉資料將會寄送到您選民記錄中的地址。您可以前往 voterstatus.sos.ca.gov 檢查您的選民登記資料。如有需要，您也可以通過 registertovote.ca.gov 更新選民記錄中的地址。

根據法律規定，任何人皆不得將您的選民記錄中的資料用於商業目的。然而，選民資料可用於某些特定的非商業目的。欲知詳情，請致電 800-345-8683 聯絡州務卿辦公室或瀏覽 sos.ca.gov。

若您處於危險狀況，並希望使用保密地址寄送選舉郵件，您可查詢是否符合「居家安全計劃」的保密選民身份資格。請致電 877-322-5227 或瀏覽 sos.ca.gov/registries/safe-home。

三藩市非公民參與地方教育委員會選舉投票

三藩市法律允許某些非公民登記並參與地方教育委員會選舉。

如果非公民居住在三藩市，且是本市在選舉日未滿19歲兒童的父母、法定監護人或照顧者，則可登記參加2026年6月2日的教育委員會選舉投票。詳情請瀏覽 sfelections.gov/ncv。

選舉結果

在選舉日當天晚上投票結束後，選務處將公布三藩市2026年6月2日全州聯合直接初選的初步選舉結果。當晚將按時發布以下四份報告：

1. **晚上8時45分** —— 第一份報告將包括在選舉日之前收到的大部分郵寄選票的點票結果。
2. **晚上9時45分** —— 第二份報告將加入選舉日投票站的點票結果。
3. **晚上10時45分** —— 第三份報告將繼續加入選舉日其餘投票站的點票結果。
4. **大約午夜** —— 當所有投票站報告完成後，選務處將發出第四份報告，這份報告將包括選舉日所有投票站的點票結果。

選舉夜公布的所有選舉結果均為初步結果，隨著選務處計算額外的選票，這些結果將在隨後幾天內更新。這些選票包括：選舉日收到的有效臨時選票、有效郵寄選票，以及在選舉日當天或之前蓋郵戳並於選舉日後一週內收到的有效郵寄選票。

根據州法律規定，選務處有最多30天完成計票，並必須於7月2日或之前確認選舉結果。

三藩市地方選舉結果將於 sfelections.gov/results 公布。全州選舉結果將於加州州務卿網站 sos.ca.gov 公布。

觀察選舉

選務處以公開透明的方式運作，歡迎公眾監督選舉過程並提出意見。您可以：

- 透過 sfelections.gov/observe 網上直播觀看投票設備測試和計票過程。
- 親自到位於市政廳的選務處辦公室和31號碼頭的選務處倉庫觀察活動。
- 加入我們的官方選舉觀察員小組。
- 觀察投票站及市政廳投票中心的活動。

如您想觀察我們即將舉行的活動，請查閱 sfelections.gov/observer 的可觀察活動日曆。

選舉委員會

選舉委員會負責監督三藩市的公共選舉，並制定選務處的一般政策。委員會也負責審核和評估每次選舉的選舉計劃。委員會現任成員包括：

Michelle Parker，主席
由教育委員會任命

Renita LiVolsi，副主席
由公共辯護律師任命

Trevor McNeil
由市長任命

Rebecca Bers
由市府律師任命

Neil Hallinan
由財政官任命

Dena Aslanian-Williams
由地方檢察官任命

無障礙資源

選務處提供各項無障礙投票資源，幫助所有選民在保障隱私和獨立自主的情況下完成投票。

無障礙選民資料手冊

中文版《選民資料手冊》提供 PDF 和 HTML 格式，可於 sfelections.gov/vip 查閱並下載。您亦可以致電 (415) 558-6102 索取中文大字版印刷本。英文版手冊更提供語音版 MP3 格式，您可以在網上收聽。此外，還提供 CD 光碟和 USB 記憶棒，供有需要的選民使用。

無障礙郵寄選票

從5月4日起至6月2日選舉日晚上8時，您可以登入 sfelections.gov/access 下載無障礙選票。您可以使用個人輔助設備，例如，屏幕閱讀器、頭控桿、吸吹式口控器，標記您的選票。完成後，您必須將選票打印出來，並透過郵寄或親自交回選務處。

無障礙投票場地

市政廳投票中心和所有投票站均設有無障礙通道。每個投票站均配備頁面放大鏡、易握筆、附有盲文點字的簽名輔助間尺、座椅及選票標記設備。

選票標記設備提供觸屏及語音功能，您可以調整字體大小、背景顏色和選票語言。您可以使用盲文點字鍵盤、耳機或其他輔助設備來導航和標記您的選票。有關您指定投票站的詳細資料，請參閱本手冊的封底。

市政廳投票中心於5月4日起到6月2日選舉日期間，將為選民提供上述無障礙資源。

個人投票服務

如無法進入室內投票場地，您可以要求在路邊投票。選舉工作人員會將選票送到您手中，以便您可以在車內或投票站附近的路邊投票。待您完成標記選票，選舉工作人員將回來收取選票。若有需要，請致電 (415) 558-6120，或請他人代您申請此項服務。

您可以要求他人協助您標記選票。您的協助者可以是選舉工作人員，但不得為您的僱主或工會代表。協助您可以提供肢體協助，但不得替您作出投票決定。

如您或您認識的人在投票期的最後一星期行動不便無法出門或住院，您可以申請送遞選票或代收選票服務。如需預約此項服務，請致電 (415) 558-6102。聽障或語障人士可撥打 TTY 專線 (415) 558-6108，或電郵至 ballotdelivery@sfgov.org。

投票無障礙諮詢委員會

此委員會致力改善三藩市的無障礙投票服務。欲瞭解詳情或有意加入此委員會，請致電 (415) 558-6102。

三藩市選舉的五大要項

要項1：郵寄投票安全且受保障

郵寄投票是參與三藩市選舉的一個既安全且受保障的方法。選務處採用多重防護與核實步驟，以保護每一張選票並幫助防止舞弊。

郵寄選票僅發送給登記選民，且每個郵寄選票回郵信封均包含一個專屬的識別編號，這有助於確保選民只能投票一次，並供追蹤選票狀況之用。選民有多個安全的方法可用以交回選票，包括：透過美國郵政署郵寄、將選票投入具防護功能（可防止非法開啟及人為破壞）的官方選票投遞箱，或將選票送到投票站或市政廳投票中心。所有交回的選票均會在嚴格的保管鏈程序下進行收集與運送。

在選票被計入之前，選務處人員會將回郵信封上的選民簽名與選民登記記錄中的簽名進行比對。若缺少簽名或簽名不符，選務處將聯絡該選民，並提供如何解決問題的指示，以便計入其選票。

一旦選民資格獲得確認，已填寫的選票將與信封分離，以保護選民隱私，隨後進行計票準備工作。

當收到郵寄選票時，選舉系統會記錄選民的參與狀況，這有助於防止同一名選民有重複選票被計入。

選民可登入 sfelections.gov/voterportal 或聯絡選務處，查詢其郵寄選票是否已被接納並計入。

要項2：大多數選民在投票時無需出示身分證明文件

大多數選民在投票時不需要出示身分證明。三藩市投票站工作人員均受過培訓，除非法律要求且在投票站的選民名冊中有特別註明，否則不得要求選民出示身分證件。如果您是在郵寄登記後首次投票，且在登記表上未提供駕駛執照號碼、加州身分證號碼或社會安全號碼的最後四位數字，則您可能會被要求出示身分證明。

在每次選舉前，選務處會向需要提供身分證明的選民發送通知，要求他們在親自投票或交回郵寄投票選票之前，提前提交身分證明。如果這項規定適用於您，而您尚未提供身分證明，請在前往投票站時攜帶證件，或在交回郵寄投票選票時附上身分證明文件的複印本。

可接受的身分證明包括：近期的公用事業帳單、您的選票樣本手冊、其他由政府機構發出的文件、護照、駕駛執照或加州身分證、或印有您姓名和照片的學生證。

要項3：臨時選票會被計入

所有符合資格的臨時選票均會被計入。臨時選票允許選民在投票站投票時，若其選民資格存有疑問，仍能參與選舉。例如：如果選民的姓名未見於該投票站的選民名冊內，或選民是在選舉日當天登記投票，則可能會被要求進行臨時投票。

選舉結束後，選務處職員會審核每一份臨時選票，以確認該選民是否具備投票資格，且未在同一次選舉中投過其他選票。一旦選民資格獲得核實，該選票即會被計入並列入官方結果中。投下臨時選票的選民可登入 sfelections.gov/pvlookup 或聯絡選務處，查詢其選票是否已被計入。

要項 4：選舉系統安全且透明

三藩市使用的選舉系統經加州州務卿認證，並符合所有適用的聯邦及州政府標準。選務處對所有投票設備均維持嚴格的實體安全控管。投票機絕不連接互聯網、外部網絡或無線技術。

在每次選舉前，選務處都會進行「邏輯與準確性測試 (Logic and Accuracy testing)」，以確認投票設備能正確記錄並計算選票。選舉結束後，還會執行額外的審核程序，包括對隨機選出的選票進行人工計票，以及進行「風險限制審計 (risk-limiting audit)」，以確認結果的準確性。歡迎公眾到場監督這些審核工作。

三藩市選民使用紙張選票投票，通過這些實體記錄，有助於提高透明度並支持選後審核。選務處亦提供無障礙投票選項，包括「無障礙郵寄投票系統 (Accessible Vote-by-Mail system)」以及投票站的選票標記設備。這些工具讓選民能在保障隱私和獨立自主的情況下標記選票。所有投票方式都會產生紙張選票，且加州法律不允許透過互聯網進行投票。

要項 5：每位居民的投票權均受到尊重與保護

選務處致力於確保每位符合資格的選民都能在不受恐嚇、干擾或歧視的情況下參與選舉。選務處對投票站工作人員進行培訓，以尊重且無黨派立場的方式協助選民，並努力維持安全、無障礙且友好包容的投票場地。

選務處還提供語言協助和無障礙支援，以確保所有選民都能在保障隱私和獨立自主的情況下投票。

選務處的外勤支援人員會在選舉日當天監察各投票站的情況，並遵循既定程序，迅速處理任何有關潛在干擾活動或恐嚇選民的關注。選務處與地方及州政府機構緊密合作，對於通報的干擾事件作出回應，並協助保護選民參與投票程序的權利。

選民如遭遇或觀察到任何恐嚇或干擾行為，請致電 (415) 558-6102 向選務處舉報。

多種語言資源

選務處提供正式選票，選民手冊，以及英文、中文、西班牙文、菲律賓文和越南文的協助。

參考選票（此為正式選票的複製本，可作為填寫正式選票的參考）則提供孟加拉文、緬甸文、印度文、苗文、日文、韓文、蒙古文、泰文及烏爾都文版本，選民可於投票站索取，或申請透過郵寄或電子郵件獲取。應要求，也可以提供數百種其他語言的傳譯服務。

如需以您選擇的語言接收選舉材料，請登入 sfelections.gov/language，或致電 (415) 558-6102。

所有已登記選民皆會以郵寄方式收到選票，並可以郵寄投票，或親自前往市政廳投票中心投票，亦可於選舉日到其所屬的指定投票站投票。選舉日投票站開放時間為上午7時至晚上8時。欲查詢三藩市所有投票站的地址及提供的語言資源，請瀏覽 sfelections.gov/voteatyourpollingplace。

選民可由最多兩名人士協助（提供協助者不得為選民的僱主、僱主代表或工會人員或代表）填寫選票。選民亦可向投票站工作人員尋求協助。

免費英文班

三藩市市立大學 (City College of San Francisco) 為民眾提供免費英文班。如果您想進修英文作為第二語言 (ESL)，請瀏覽 ccsf.edu/esl 瞭解入學和課程安排的資訊。

協助強化三藩市未來的選舉外展工作

選務處邀請您填寫一份簡短且匿名的問卷，了解您在日常生活中如何獲取選舉資訊。您的意見將有助於指引我們未來的外展工作策略，並確保選舉資訊能傳達至三藩市各個社區。

在每次選舉前，選務處都會制定「選民外展與教育計劃」，概述我們與選民及潛在登記選民聯繫的方式。這些工作包括郵寄通知與傳單、社區簡報、廣播、電視與報紙廣告、網站與社交媒體更新，以及與三藩市本地社區組織和市府機構的合作。

請前往 sfelections.gov/outreachimpactsurvey 或掃描此QR碼登入網站完成此問卷。若您有需要，也可聯絡選務處索取郵寄紙本問卷。

感謝您抽取時間分享意見，協助加強我們在社區的選民外展工作。



加州的選舉

根據《前兩名候選人開放式初選法案》(Top Two Candidates Open Primary Act)，所有競選選民提名職位的候選人，不論其黨派傾向為何，都會出現在同一張選票上。在開放式初選和大選中，無論您在選民登記表上登記的政黨為何，您都可以選擇投票給任何候選人。在初選中，得票最高的兩位候選人將進入大選，不論他們是否屬於同一政黨。即使其中一位候選人在初選中取得多數票(即至少50%+1票)，仍須舉行大選。

在初選中，補寫候選人(write-in candidates)仍然可以參加選民提名職位的競選。然而，補寫候選人必須在初選中成為得票最高的前兩名候選人(top two vote-getters)方可進入大選。此外，大選階段並無獨立提名程序。

選民提名職位包括：美國參議員、美國國會眾議員、州參議員、州眾議員、州長、副州長、州務卿、主計長、財政部長、司法部長、保險部長及平稅局委員。

州教育部長一職屬非黨派職位，不適用《前兩名候選人開放式初選法案》的初選規則。如某位候選人在初選中取得多數票(即至少50%+1票)，即當選。若無候選人取得多數票，則由得票最高的兩位候選人進入大選。

加州的開放式初選制度不適用於美國總統選舉、縣中央委員會選舉以及地方公職的選舉。

候選人資料

候選人的政黨傾向

所有競選選民提名職位的候選人，其登記的政黨傾向(或無政黨傾向)將顯示在選票上候選人的姓名旁邊。若候選人競選的是非黨派職位，其姓名旁邊將不顯示任何黨派資料。

候選人的資格聲明

部分候選人已在限期內提交資格聲明，以便刊登於本手冊供選民參考。這些資格聲明的印刷費用由候選人自行負擔。

本手冊所刊載的候選人資格聲明，其內容的準確性未經選務處處長或任何其他市政府機構、官員或僱員核實。中文譯文已盡可能與英文原文保持一致。如需查閱完整的候選人名單(包括已提交和未提交資格聲明者)，請參閱選務處寄給您的英文版《選民資料手冊》中的選票樣本。

自願經費限制

根據《加州政府法》第85600條，選務處必須公布自願同意遵守《加州政府法》第85400條所規定的競選經費限制的候選人姓名。以下是本次選舉中，同意自願遵守該經費限制的候選人名單：

加州眾議員，第17選區
楊馳馬(Matt Haney)

加州眾議員，第19選區
司嘉怡(Catherine Stefani)
雷樹榮(Philip Louis Wing)

候選人的政黨支持

根據州法，政黨可對州級公職候選人進行背書。在本次選舉中，按時提交的政黨支持名單如下：

美國獨立黨

州長：查德·比安科 (Chad Bianco)
 財政部長：珍妮佛·霍克斯 (Jennifer Hawks)
 保險部長：羅伯特·P·豪厄爾 (Robert Howell)
 美國國會眾議員，第11選區：許曉慧 (Marie Hurabiell)
 州眾議員，第19選區：司嘉怡 (Catherine Stefani)

州務卿：唐納德·P·(唐)·瓦格納 (Don Wagner)
 司法部長：邁克爾·E·蓋茨 (Michael Gates)
 平稅局委員，第2選區：馬克·麥科馬斯 (Mark McComas)
 州眾議員，第17選區：楊馳馬 (Matt Haney)
 州教育部長：索尼婭·肖 (Sonja Shaw)

民主黨

州務卿：雪莉·N·韋伯 (Shirley Weber)
 司法部長：羅布·邦塔 (Rob Bonta)
 美國國會眾議員，第11選區：威善高 (Scott Wiener)
 州眾議員，第17選區：楊馳馬 (Matt Haney)

主計長：郭嫻 (Malia Cohen)
 平稅局委員，第2選區：莎莉·J·利伯 (Sally Lieber)
 美國國會眾議員，第15選區：凱文穆林 (Kevin Mullin)
 州眾議員，第19選區：司嘉怡 (Catherine Stefani)

綠黨

州長：Rudolph "Butch" Ware
 州務卿：加里·N·布倫納 (Gary N. Blenner)
 財政部長：格倫·特納 (Glenn Turner)
 保險部長：愛德華多·「拉洛」·巴爾加斯 (Eduardo "Lalo" Vargas)

副州長：愛麗絲·斯特克 (Alice Stek)
 主計長：梅根·亞當斯 (Meghann Adams)
 司法部長：瑪喬麗·米克爾斯 (Marjorie Mikels)
 州教育部長：弗蘭克·拉拉 (Frank Lara)

自由黨

州長：湯姆·伍達德 (Thomas Woodard)

和平與自由黨

州長：拉姆齊·羅賓遜 (Ramsey Robinson)
 州務卿：加里·N·布倫納 (Gary N. Blenner)
 財政部長：格倫·特納 (Glenn Turner)
 保險部長：愛德華多·「拉洛」·巴爾加斯 (Eduardo "Lalo" Vargas)

副州長：愛麗絲·斯特克 (Alice Stek)
 主計長：梅根·亞當斯 (Meghann Adams)
 司法部長：瑪喬麗·米克爾斯 (Marjorie Mikels)
 州教育部長：弗蘭克·拉拉 (Frank Lara)

共和黨

共和黨已在限期內向選務處提交其背書名單，但該名單中並未包含對任何出現在三藩市選票上的候選人的背書。

三藩市市縣將於本次選舉選出的公職

市議員

市議會是三藩市市縣政府的立法機構。市議員負責制定本地法律，並為市政府各部門編制年度預算。市議會共有十一名議員，每名議員的任期為四年，目前年薪為\$175,370。

本次選舉為補選，只有居住在第2選區與第4選區的選民可投票選出代表其選區的市議員。當選者將填補現屆議員的剩餘任期，直至2027年1月結束。第2選區與第4選區的市議員議席將於2026年11月的選舉中進行四年完整任期的常規選舉。

教育委員會成員

教育委員會是三藩市聯合校區的管理機構，負責管轄幼稚園到十二年級的公立學校。該委員會共有七名成員，每名成員的任期為四年，每年酬金為\$6,000。

本次選舉為補選，選民將選出一名教育委員會成員。當選者將填補現屆教育委員的剩餘任期，直至2027年1月結束。此公職職位將於2026年11月的選舉中再次出現，屆時將進行四年完整任期的常規選舉。

國會眾議員第11選區候選人

賽特·查克拉巴蒂 (SAIKAT CHAKRABARTI)

我的職業是國會政策總監。

我的資格是：

租金不斷上漲。對年輕人來說，擁有自己的房產已成為遙不可及的夢想。糧油雜貨、育兒和醫療保健費用正導致許多家庭面臨破產。興建新的道路、橋樑或鐵路往往耗時數十年。這些不僅是三藩市人民面臨的問題，也是所有美國人面臨的問題，必須透過全國性的努力才能解決。

我23歲時來到三藩市擔任軟體工程師，但我意識到單靠科技永遠無法解決我們的問題。因此我離開科技界，協助領導Bernie Sanders競選總統的活動。隨後，我創立了一個組織，旨在推動選出新的領袖進入國會，包括Alexandria Ocasio-Cortez (AOC)。

在主管AOC的首次競選後，我成為其國會辦公室的幕僚長，並在任內撰寫了《綠色新政》(Green New Deal)。我們的努力促成了歷史上對氣候與工會就業最大規模的投資。我了解在陷入僵局的國會中，如何把宏大的構想付諸行動。

唐納德·特朗普 (Donald Trump) 正領導一場威權政變，而華盛頓哥倫比亞特區 (District of Columbia, D.C.) 的民主黨領袖未能阻止。我參選不是為了加入那個崩壞的體制。我參選是為了改變它，且我更沒有接受任何企業的一分錢。

我並不孤單。全國各地正興起一場運動。在國會中，我們將一起奮戰以爭取：

- 禁止國會議員進行股票交易，排除企業資金影響政治
- 控管人工智慧，使其造福勞工與人類
- 建立免費的國家醫療保健系統
- 消除繁文縟節，並設立公共銀行，以加速住房建設
- 對億萬富翁徵收財富稅
- 建設國家高速鐵路系統
- 終結無休止的戰爭

賽特·查克拉巴蒂 (Saikat Chakrabarti)

陳詩敏 (CONNIE CHAN)

我的職業是三藩市市議員。

我的資格是：

我們面臨的威脅。特朗普 (Trump) 與國會共和黨人正在向工薪家庭發動攻勢。他們削減醫療保健、削減糧食計劃、透過非法關稅抬高價格，並操縱體制為億萬富翁與企業圖利。三藩市的家庭正在付出代價，我們需要一位在華盛頓反擊的戰士。

我是誰。我是一位在職母親，也是第一代移民，在唐人街的一間租金管制公寓長大。我非常了解我們家庭面臨的挑戰。而且，我持續爭取權益並有實際政績。

我的政績。作為市議會預算委員會主席，我倡議提高薪酬、興建可負擔房屋、支持小商業，並創造就業。當特朗普削減醫療保健與糧食計劃時，我恢復了相關撥款並為我們的家庭爭取到成果。我的整個職業生涯都在對抗億萬富翁與特殊利益集團，而我絕不退縮。

我在國會的工作目標

- 對抗特朗普及關稅政策，降低勞工家庭生活成本
- 通過全民醫療保險 (Medicare for All) 以降低醫療保健費用
- 恢復對聯邦醫療保險 (Medicare)、加州醫療補助計劃 (MediCal) 與生育醫療保健的經費撥款
- 阻止移民及海關執法局 (ICE) 恐嚇我們的移民社群
- 打擊貪腐，讓政府為人民服務，而不是為權貴服務

我會永遠把勞工家庭放在第一位。

我很榮幸獲得以下人士與團體的支持：

美國參議員Adam Schiff
美國眾議員Judy Chu
前加州眾議員Phil Ting和Tom Ammanniano
前市長Art Agnos和Willie Brown
前市議會主席Norman Yee
市議員Jackie Fielder、Shamann Walton和Chyanne Chen
前市議員Mabel Teng和Dean Preston
退休法官Quentin Kopp
LGBTQ/AIDS權利倡議者Cleve Jones
Working Families Party
全國護士聯盟
加州教師聯合會
加州教師協會
三藩市勞工理事會
三藩市建築行業理事會
三藩市消防員工會798分會
Harvey Milk LGBTQ 民主黨俱樂部
白蘭亞裔美國人俱樂部

ConnieChanSF.com

陳詩敏 (Connie Chan)

國會眾議員第11選區候選人

許曉慧 (MARIE HURABIELL)

我的職業是社區領袖 / 律師。

我的資格是：
親愛的朋友們：

我競選國會議員，是為了成為您的代言人，為安全、可負擔的生活與更多機會而戰。美國人民覺得政府不再為他們服務，我們需要的是著重於實際成果、而非意識形態的領導者。我們需要嶄新視角與真實世界的經驗。

我在三藩市土生土長，在這裡養育我的家庭。我深愛著三藩市。

當三藩市人面對犯罪增加、學校表現欠佳和政治失能時，我辭去工作並投身其中解決問題。我協助主導了成功的罷免行動，包括罷免地方檢察官Chesa Boudin以及教育委員會成員。我致力於：重開學校、否決警察稅、確保三藩市警察局的經費與科技資源、阻止三藩市交通局的濫權，並全力以赴改善三藩市，創立了ConnectedSF組織。

當公民團結、要求問責並專注於成果時，真正的進步就會發生。

我在推動公共安全、改善教育、阻止不良主張，並捍衛婦女和女童的平等機會方面，擁有實際成果的記錄。

在國會，我會帶來同樣符合常識且務實的領導方式：

- 通過聯邦法律，針對毒販及為我們社區帶來芬太尼問題的犯罪網路。
- 確保美國在人工智慧領域保持主導，同時推動前瞻性計劃，讓創新的成果得以共享。
- 削減提高成本的不必要法規，同時支持審慎的財政政策以降低通脹。
- 保護女性和女孩；確保在體育及教育享有平等機會。

我在Georgetown就讀期間曾在眾議院議長Nancy Pelosi辦公室實習，並觀察到強而有力的領導力代表著建立聯盟並取得真正的成果。

您值得擁有一位敢於挺身而出、直言不諱，並且辦妥事情的代表。

懇請您投我一票。

VoteMarie.com

許曉慧 (Marie Hurabiell)

威善高 (SCOTT WIENER)

我的職業是州參議員。

我的資格是：
我始終堅持不懈地面對最艱難的挑戰，並帶來成果。

我已準備好把這樣的領導力帶到國會，讓您的生活變得更可負擔，並終結特朗普 (Trump) 對我們社區的攻擊。

我通過了有開創性的法案，以興建我們所需要的住房。在國會，我會爭取興建數百萬間住宅，讓人民可以再次負擔得起租金和房屋貸款。

我通過了全國最有力的帶薪育兒假法案，協助在職父母在照顧新生兒時不會陷入經濟困境。在國會，我會確保帶薪家庭假與托兒服務。

我曾對抗保險公司，以擴大心理健康承保範圍，並將胰島素共付額上限訂為35美元。在國會，我會降低處方藥價格，並推動可負擔的全民醫療保健。我支持全民醫療保險 (Medicare for All)。

當特朗普恐嚇移民社區時，我通過了禁止聯邦特工佩戴面罩的法律，並撰寫允許受害者對他們提出訴訟的法案。在國會，我會為我們的移民鄰居挺身而出、爭取廢除移民及海關執法局 (ICE)，並追究這些極端分子的責任。

我每天都搭乘MUNI。我致力爭取可靠且安全的運輸，並積極爭取撥款以避免服務遭大幅削減。在國會，我會確保取得經費撥款，以改善並擴展我們的運輸系統。

身為一名男同性戀者，我積極支持並捍衛LGBTQ群組，包括跨性別兒童，即使因此而面臨來自MAGA極端分子連番的死亡威脅。

我獲得了加州民主黨、市府律師David Chiu、全國醫療保健工作者工會、北岸州木匠工會、人權運動組織，以及三藩市各界領袖的支持。

如果能在國會代表您，將會是我莫大的榮幸。

scottwiener.com

威善高 (Scott Wiener)

國會眾議員第11選區候選人

熊競超 (JINGCHAO XIONG)

我的職業是自僱人士。

我的資格是：

我的資格是社會管理科學家。

社會管理科學 (SMS) 研究使人類實現高品質生活的發展過程。因此，我創立了「大同世界」(Co-world) 來取代腐敗的聯合國 (UN)。這將確立我作為救世主的地位。我可以團結共和黨 (GOP) 與民主黨 (DEM) 的力量來服務民生。我可以消除美國及其人民的債務。

「大同世界」確保所有人民絕對平等，每個人自出生起都擁有絕對平等的權利。教育、技能訓練、就業與發展皆平等，讓每個人都能夠實現自己的潛能並從事自己熱愛的事情。

「大同世界」的最終目標是自動化時代，我已撰寫了一本書對此進行描述，並在全球推廣。隨著人工智慧 (AI) 取代人類勞動，社會演化已經展開。

當我成為國會的三藩市代表時，三藩市灣區將升級為「家」。我會成立社會管理研究所，完善24門課程的編寫，而通過這些課程的考試將成為擔任公職人員的資格。三藩市將成為世界的首都，以及教育、經濟和軍事管理中心。

熊競超 (Jingchao Xiong)

國會眾議員第15選區候選人

吉姆·加里蒂 (JIM GARRITY)

我的職業是退休三藩市警隊督察。

我的資格是：

目前的國會已經嚴重分裂。民選議員往往只跟隨黨派立場投票，將黨派利益置於代表的選區與國家需求之上。這種情況必須改變。作為您的國會代表，我將會跨越黨派合作。當有利於本選區及全國的優良法案出現時，不論是哪一個政黨的提案，我都會支持。合作而非分裂，才能讓我們共同向前邁進。

我在本選區居住了超過36年。我已婚並育有三名子女。我曾擔任警官33年，並以三藩市警察局督察（刑事偵探）的職位退休。我在三藩市警局服務的最後15年裡，我負責調查重大罪案、輪值夜班、便衣執勤，工作覆蓋全市範圍。我持有三藩市州立大學頒發的商業管理學士學位及公共行政碩士學位。

本選區面臨迫切的問題。住房、日常必需品與醫療保健的支出持續壓迫工薪家庭。待遇良好的工作機會嚴重不足。我將致力於強化經濟，並為所有人開拓更多機會。公共安全是重大的優先事項。

芬太尼危機已經令三藩市縣和聖馬刁縣無數的家庭飽受打擊。在2025年，三藩市共錄得467宗芬太尼死亡個案，兩縣的死亡人數均超越去年的總數。這一切令人憤慨。我將把應對這場疫情列為首要工作。

我已準備好迎接這些挑戰。懇請您投我一票。

Jim Garrity競選國會議員 (Jim Garrity for Congress)

吉姆·加里蒂 (Jim Garrity)

凱文穆林 (KEVIN MULLIN)

我的職業是美國國會眾議員。

我的資格是：

在美國眾議院服務加州第15選區，是我人生中最大的榮耀。我正尋求連任，懇請根據過往我為選民帶來實質的成果，包括在全國最艱難的時期為選區專案成功爭取聯邦撥款的紀錄，投票支持我。

我曾極力反對並投票否決極端的共和黨預算案，這些法案企圖削減醫療補助計劃 (Medicaid)、糧食券計劃 (SNAP) 及《平價醫療法案》(Affordable Care Act) 的稅收抵免。我堅決反對特朗普 (Trump) 政府不人道的移民執法政策。民主黨必須團結一致，奪回國會的 control 權，對抗這位無視美國憲法與法治、且在未經國會批准下便派遣軍隊遠赴險境的威權主義總統。

我很榮幸擔任眾議院「強化民主工作小組」聯席主席，並共同提案歷史上最全面的選舉權法案之一，持續努力保護自由與公正選舉，抵禦特朗普對加州率先推動的郵寄投票制度的攻擊。

我獲同僚推選加入具影響力的眾議院能源及商務委員會 (House Energy & Commerce Committee)，該委員會處於保障消費者與勞工權益、並推動創新經濟發展之交匯點，直接影響加州第15選區的選民與企業，包括尖端生命科學與清潔能源產業。

承蒙您的支持，我將持續捍衛我們的民主，確保社區能更具備面對氣候變遷的韌性，並推動一個全民可負擔的經濟。此時此刻，我們比以往任何時候都更需要經驗豐富的國會領導者，挺身對抗威權主義，並確保未來世代的美國人能繼承一個民主共和國。

www.kevinmullinforcongress.com

凱文穆林 (Kevin Mullin)

州眾議員第17選區候選人

楊馳馬 (MATT HANEY)

我的職業是州眾議員。

我的資格是：

在過去四年擔任您的州眾議員期間，我領導應對三藩市最迫切的各項挑戰。

領導經歷：

- 曾任加州州眾議會多數黨黨鞭。
- 擔任眾議會住房委員會主席，通過提高住房可負擔性的法案。
- 擔任市中心復興專責委員會主席，推動法案將閒置辦公空間改為住宅、改善公共安全、填補閒置零售空間，以振興三藩市市中心的經濟。
- 創立加州立法機構租房者連線並擔任首屆主席。

近期部分立法成果：

- 規定急救箱必須配備過量用藥解毒藥物，擴展流動藥房及救命的成癮治療服務。
- 禁止患有嚴重精神疾病的違法者管有槍械，堵塞導致患者被釋出州立精神病院流落街頭的危險漏洞。
- 擴大醫療與牙科保健服務的可及性，包括居家支援服務。
- 消除繁文縟節，以加速住房建設。
- 致力確保可取得無毒品的康復住房，協助民眾脫離露宿生活。
- 起草法律，以阻止「華爾街業主」壟斷住房市場。
- 提出全國首創，對移民及海關執法局 (ICE) 私人拘留中心利潤徵稅的方案，以保護移民家庭並為相關服務提供資金。
- 將住房押金上限設定為一個月的租金，並降低業主協會 (HOA) 費用，以提升住房可負擔性。

我致力改善公共安全、減少無家可歸現象、確保學校與公共運輸獲得適當的資金，並應對氣候變化。我因持續支持具影響力的 LGBTQ+ 倡議和支持選擇權 (pro-choice) 政策，獲得了加州平等組織 (Equality California) 和計劃生育協會 (Planned Parenthood) 的100%滿分評分，並獲得加州環保選民聯盟 (California Environmental Voters) 授予最高等級「A」評級。

我的支持者：

- 加州專業消防員協會
- 加州教師協會
- 加州環保選民聯盟
- 平等加州組織
- 全國醫護工作者聯盟
- 北加州計劃生育協會行動基金
- 加州服務業僱員國際 (SEIU) 工會

更多資訊，請瀏覽 MattHaney.com

楊馳馬 (Matt Haney)

州眾議員第19選區候選人

司嘉怡 (CATHERINE STEFANI)

我的職業是州眾議員。

我的資格是：

我正在競選連任，以繼續為建設一個更安全、更負擔得起的加州而奮鬥。

當我宣誓就任州眾議員時，我承諾要交付實質成果。在我的首年任期內，我確實兌現了承諾。

我提出的七項法案已簽署成為法律，每一項都旨在加強公共安全、擴大醫療保健服務的可及性，以及提升加州生活的可負擔性。

我起草了《Wyland法案》，以堵塞槍枝暴力防治體系中的重大漏洞。我通過了立法，以防止家庭在離婚期間喪失醫療保險；禁止安裝妨礙執法的非法車牌遮擋物；並確保犯罪受害者優先獲得賠償金。我推動了解決婦產科醫療人力短缺問題的方案，支持非營利醫院，並為加州離岸風電能源發展奠定穩固基礎。

我的辦公室回應了數千宗選民請求，並協助當地家庭與長者爭取超過120萬美元的福利。

在沙加緬度 (Sacramento)，我將繼續爭取所需資源，對抗毒品危機並追究芬太尼販毒者的責任。我將致力擴大可負擔住房的供應，讓工薪家庭得以留在其原有的社區，並爭取為各城市取得預防無家可歸問題所需的資源。我將堅定不移地捍衛生育權利，並為全民爭取醫療照護保障而奮鬥。

作為您的州眾議員，我已做好充分準備，將繼續向民眾交付成果。

更多詳情，請瀏覽VoteCatherineStefani.com

司嘉怡 (Catherine Stefani)

高等法院法官第16席候選人

菲碧·馬菲 (PHOEBE MAFFEI)

我的職業是三藩市助理地方檢察官。

我的資格是：

我的名字是菲碧·馬菲 (Phoebe Maffei)，現正競選三藩市高等法院法官。

我在三藩市地方檢察官辦公室擔任檢察官已逾15年。我曾處理過家庭暴力、虐待長者、金融犯罪、公職貪腐及兇殺案件。我曾與失去親人的家庭及需要安全感的倖存者合作。司法公正必須兼具同理心和決心。在每一宗案件中，我致力執法、保護社區、並追求適當的法律責任。

法庭必須是一個讓人們的聲音被傾聽並受到尊重的地方。若當選，我將公正地執行法律、以尊嚴對待所有人，並維護公眾信任。

我當初來到加州是為了參與「城市年」服務，協助需要幫助的學生。這段經歷塑造了我對公共服務的承諾。後來，我一邊擔任服務生和調酒師，一邊完成法律學位，這正是受到地方檢察官辦公室的啟發。

我在這裡撫養三名女兒，並深切關心我們的城市安全。

我很榮幸獲得州眾議員Catherine Stefani、三藩市民主黨，以及數十位法官、律師和社區領袖的支持。若能獲得您的選票，我將深感榮幸。

更多資訊，請見 PhoebeMaffei.com

菲碧·馬菲 (Phoebe Maffei)

亞歷珊卓·普雷 (ALEXANDRA PRAY)

我的職業是三藩市市縣副公共辯護律師。

我的資格是：

我在職業生涯中持續不懈，致力守護三藩市民眾的權利，特別是我們社區中最邊緣化的成員。

我的父親為退休警察，他的榜樣啟發我將投身於公民參與及社區服務。在職業生涯初期，我曾協助面臨非法驅逐的租戶、培訓投票站工作人員以確保選舉自由與公正，並與國際人權倡議者合作。

自2010年起，我任職於三藩市公共辯護律師辦公室，進行了超過50場陪審團審判。我亦曾於毒品法庭與社區司法法庭服務，與法官、檢察官及臨床醫師合作，尋求解決犯罪根本原因並促進公共安全。

現今社會，我們持續看見憲法權利遭侵蝕或忽視。此時此刻，比任何時候都更需要選出堅定、獨立且致力維護法治的法官，而非推動政治議程。我參選是為了確保，無論任何情況，法律都能得到平等且公正的執行。

支持者 (部分名單)：

三藩市高等法院首席法官 Rochelle East*

三藩市高等法院法官：

Michael Begert

Linda Colfax*

Carolyn Gold

Michelle Tong

Ellen Chaitin (已退休)

Mano Raju，公共辯護律師

Art Agnos，前市長

Matt Gonzalez，前市議會主席

Aaron Peskin，前市議會主席

Harvey Milk LGBTQ民主黨俱樂部

*雙重背書

www.AlexandraPray.com

亞歷珊卓·普雷 (Alexandra Pray)

教育委員會候選人

張麗娜 (VIRGINIA CHEUNG)

我的職業是非營利教育工作者 / 母親。

我的資格是：

我在求學時期一直保持緘默。作為移民，我們很早就學會了隱藏自己。

在幼稚園入學的第一天，我站在巴士站哭泣。當時我不懂說英語。我也不認識任何人。

一位老師注意到了。她握住我的手，陪我一起坐車上學。

因為她那天看見了我，我成為家中首位大學畢業生。

我的哥哥卻沒有那樣的機會。他從未獲得所需的支援輔導，最後高中輟學。

多年以來，我深信自己能獲得幫助是一種幸運。如今作為一位母親，我領悟到：孩子的未來絕不應該依靠運氣。

我家的故事並非獨特例子。

現時仍有太多孩子——語言學習者、黑人、原住民及有色人種 (BIPOC) 學生以及殘疾學生——被剝奪成功的機會。

每個孩子都值得擁有安全、被關注、受重視及被傾聽的權利。我們的教室應尊重他們的語言、文化與生活經驗。

當年是一位老師幫助我找到自己的聲音。如今我為了讓每個孩子都能找到自己的聲音而奮鬥。

教育工作者罷工讓我們團結起來，朝著師資充足、運作穩定的校園為共同目標邁進。

現在是教育工作者與社區團結起來的關鍵時刻，以確保每個孩子都能享有應得的優質公立學校。

viriniacheung.com

張麗娜 (Virginia Cheung)

菲爾金 (PHIL KIM)

我的職業是教育委員會主席。

我的資格是：

作為一位前任七年級科學教師，我深知面對30名需求與能力各異的學生，並肩負協助每位學生成功的責任是何種感受。我深知一個學區的實力取決於每一間教室的表現。

我們的教育工作者與學生都付出極大的努力。他們值得擁有一位理解其挑戰、提供明確方向、並爭取應得資源的領導者。根據經驗，我深知當教師與家長感受到支持時，學生便能成功。

在我的職業生涯中，從教室到校區層級，直至現在擔任教育委員會主席，我的重點始終如一：促進學生參與、支持教師發展、並確保資源能夠用於有需要的孩子身上。

我競選教育委員會，是因為我看到影響我們教室的決策，往往由從未在教室任教的人所作出。我們需要教育工作者進入教育委員會，需要理解教學、課程，以及如何幫助學生成長的領導者。

我們的家長值得擁有穩定的學校。我們的教師值得擁有堅實的夥伴。而我們的學生值得擁有全國最優秀的校區。讓我們共同實現這個目標。

支持者：

市長 Daniel Lurie

州參議員 Scott Wiener

州眾議員 Matt Haney

州眾議員 Catherine Stefani

市議會主席 Rafael Mandelman

前市議員 Jane Kim

前教育委員會主席 Jenny Lam

菲爾金 (Phil Kim)

教育委員會候選人

布蘭迪·馬克曼 (BRANDEE MARCKMANN)

我的職業是公立學校媽媽。

我的資格是：

身為一位公立學校學生的媽媽，我深感自豪。我參選是為了替長期被過度政治化的校區委員會忽視的學生、教師及學校家庭發聲。

目前的教育委員會將重點放在關閉社區學校及削減新移民學生服務，卻未能準時支付教師薪資。這是不可接受的。現在是時候將政治和政客趕出我們的公立學校了。

我在愛荷華州的小農場長大，在那裡學會了堅實社區的價值。我也曾是一名教授英語為第二語言的教師，目前是公立學校家長。我親眼見證公立學校如何凝聚社群。因此，我共同創立了三藩市教育聯盟 (San Francisco Education Alliance)，以組織學校家庭，並倡議公共教育。我們成功阻止了教育委員會關閉13所社區學校的計劃。然而，州外的億萬富翁仍在投入數百萬美元，試圖將三藩市的公立學校私有化。

若成為教育委員會成員，我將致力：

- 守護我們的社區學校
- 維持小班制
- 確保準確及準時發放教師薪資

通過支持我們所有的學校家庭，我們可以抵禦全國性對教育的攻擊，並讓三藩市民眾團結一致。

布蘭迪·馬克曼 (Brandee Marckmann)

市議會第2選區候選人

羅莉·布魯克 (LORI BROOKE)

我的職業是社區組織主席。

我的資格是：

- 第三代三藩市人——自豪地在第2選區撫養兩名女兒。
- Cow Hollow協會主席——19年來參與公共安全、街道清潔、家庭友好型社區及生活品質相關事務。
- RescueSF共同創辦人——倡導具成本效益、務實可行的無家可歸問題解決方案。
- Neighborhoods United SF共同創辦人——致力團結三藩市民眾力量，推動負責任、以社區為本的未來城市規劃。

作為市議員，我將：

- 為市政廳帶來以居民為優先的獨立聲音。
- 推動工薪族和下一代三藩市人所需的住房建設，同時維護這座我們熱愛城市的原有風貌。
- 支持執法機構打擊犯罪，追究盜竊與暴力行為責任，確保居民感到安全。
- 強化並發展本地小企業，它們是社區與地方經濟的支柱。

我獲得公共安全及社區領袖的支持，包括：

- Michela Alioto-Pier，第2選區前市議員
- Quentin Kopp法官（已退休），前州參議員及市議員
- Richard Correia，三藩市警察局指揮官（已退休）
- Rich Goss，三藩市警察局警官（已退休）
- Brooke Sampson，Cow Hollow協會前主席
- Alan Silverman，Marina社區協會前主席
- Daniela Kirshenbaum，Pacific Heights居民協會前理事
- Phil Faroudja，Golden Gate Valley社區協會主席
- Kathy Devincenzi，Laurel Heights改善協會主席
- Charles Head，三藩市社區聯盟前主席

我懇請您惠賜一票。

www.loribrooke.com

所列職稱和隸屬組織僅供識別身分之用。

羅莉·布魯克 (Lori Brooke)

史蒂芬·謝里爾 (STEPHEN SHERRILL)

我的職業是市議會委任議員。

我的資格是：

史蒂芬·謝里爾，第2選區市議員

「讓三藩市持續向前發展。投票支持史蒂芬·謝里爾。」
——市長Daniel Lurie

三藩市正持續改善，原因在於我們停止推諉，專注成果。我每天傾聽社區意見，落實民生基礎服務，幫助三藩市充分發揮潛力——安全的街道、可負擔的住房、蓬勃的商業、家庭友好型社區、良好的工作機會及優質的學校，讓所有居民都能受惠。

作為市議員，我專注於公共安全與社區日常需求。

以下是我們已取得的成果：

- 增加警力徒步巡邏以減少罪案
- 加強911對校園周邊毒品問題的回應
- 阻止削減警務、消防及街道清潔的經費
- 推動三藩市「安全儲存槍支」(Safe Gun Storage)計劃
- 保護「計劃生育協會」(Planned Parenthood) 應對極端主義威脅
- 推動住房解決方案以改善可負擔性
- 反對在Marina區興建Safeway摩天大樓的專案
- 降低Fillmore街與Union街的新商店的開業成本
- 制定加快Van Ness大道空置店面重新出租的法案

作為一位在本地養育子女的父親，並曾擔任市長創新辦公室主任，我明瞭市政廳應承擔的責任。我們不應爭論或沉溺過去，而是需要專注落實與執行，讓三藩市成為家庭與企業創立、發展並建立未來的首選城市。

支持者：

- 市長Daniel Lurie
 - Sierra Club
 - 北加州木匠工會
 - Regan Caponi，Union街協會主席*
- *職稱僅供識別身分之用

更多資訊，請瀏覽 VoteStephenSherrill.com !

史蒂芬·謝里爾 (Stephen Sherrill)

市議會第4選區候選人

周紹鑾 (ALBERT CHOW)

我的職業是五金店東主。

我的資格是：

我在日落區生活了50年，在這裡養育子女，把他們送進我當年就讀的社區公立學校。

我共同創立了People of the Parkside Sunset居民協會，透過舉辦社區會議向居民提供資訊、支持商戶，並創辦深受喜愛的社區活動（如戶外電影之夜）以強化社區凝聚力。

我曾領導抗爭行動，維護「海傍大公路折衷方案」(Great Highway Compromise)，並在市議員Joel Engardio未傾聽社區意見時推動罷免行動。我始終站在日落區選民的一方。

最近，由我父母於1983年創立的長城五金店 (Great Wall Hardware) 遭人縱火焚毀。過去兩年來，我致力於重建家族事業。如同我的店鋪，我們的選區也遭受破壞與分裂。我將推動重建社區，團結居民力量。

若當選成為您的市議員，我將致力爭取：

- 充分配置警察局人力，以保障社區安全。
- 推動必要的住房建設，避免工薪階層居民與家庭受到迫遷。
- 協助小企業創立與成長，並支持本地商戶。
- 推動恢復海傍大公路折衷方案。
- 支持本地學校，確保下一代獲得應有的教育。
- 增設必要的基礎設施，包括緊急服務、停車及交通安全措施。

支持者：

- 華裔美國民主黨協會
- Richard Corriea，三藩市警察局指揮官 (已退休)
- Peter Walsh，三藩市警察局指揮官 (已退休)
- Liam Reidy，聯合愛爾蘭文化中心主席
- Wei Rapaport，Qiao Ji中文學校負責人

www.albertchowsf.com

周紹鑾 (Albert Chow)

朱凱勤 (NATALIE GEE)

我的職業是立法助理。

我的資格是：

我參選是為了確保市政廳優先考量工薪家庭與一般民眾的需求。

我在童年時期已開始參與社會活動，當時我在社區會議中擔任英語與粵語之間的翻譯，讓母親能理解會議的內容及發生的事情。我畢業於日落區的洛威爾高中 (Lowell High School)，並在超過20年的職業生涯中持續為我們的社區發聲。

我參選的目標是要：

- 投入資金推行有效的公共安全策略，讓警員走出警車，深入街頭。
- 建設住房，同時避免破壞社區及迫使弱勢居民流離失所。
- 恢復海傍大公路 (Great Highway) 的合理折衷方案。
- 使本選區成為最安全的行人步行環境，保障兒童與長者。
- 挽救公共交通系統，確保列車與公車安全、班次頻密且高效。
- 投資社區商業走廊，協助小企業發展。

我具備確保政府為所有民眾服務的相關經驗與知識，長期從事以工薪家庭為優先的社區組織工作，並且有勇氣挺身對抗特殊利益，把第4選區居民的需求放在首位。

正因如此，我獲得以下的支持：

Gordon Mar
 Connie Chan
 Myrna Melgar
 Shamann Walton
 Chyanne Chen
 Bevan Dufty
 Julie Tang法官
 Lillian Sing法官
 IFPTE本地21分會

www.VoteNatalieGee.com

IG: @nataliegee.sf

朱凱勤 (Natalie Gee)

市議會第4選區候選人

傑瑞米·朱利安·格雷科 (JEREMY JULIAN GRECO)

我的職業是校園協調員 / 獨腳戲演員。

我的資格是：

我是傑瑞米·朱利安·格雷科，一位盡責的父親、丈夫，也是外日落區 (Outer Sunset) 25年的長期居民。我由未成年母親撫養長大，深刻體會工薪家庭的艱辛。我畢業於三藩市州立大學，曾擔任Other Avenues Cooperative合作社的共同經營者達16年，目前任職校園協調員。我的女兒們皆畢業於日落合作社幼稚園 (Sunset Cooperative Nursery School)。我是獨腳戲演員與Sunset Solos劇院的製作人，將社區的聲音帶到最前線。

我競選市議員，透過秉持誠信與問責，以「日落區的方式」重建信任。我的首要任務是永久保護日落沙丘公園 (Sunset Dunes)。我的政綱還著重於：住房的可負擔性與穩定性，優先保障租戶並維護現有住宅；開創長者照護方案，促成三藩市州立大學護理專業學生與需要長者照護的家庭互相聯繫；支持勞工擁有制的合作社以保護本地企業。我將全力彌補援助體系中的缺口，讓許多被忽略的日落區家庭獲得支持。是時候選出一位真正了解第4選區工薪家庭艱辛的市議員，一起建設更美好的日落區。

www.jeremygreco2026.com

傑瑞米·朱利安·格雷科 (Jeremy Julian Greco)

李志威 (DAVID E. LEE)

我的職業是教育工作者。

我的資格是：

日落區需要在市政廳擁有獨立的聲音！

作為日落區的業主、土生土長的三藩市西區居民及教育工作者，我將始終把居民需求放在首位。我會全力在市政廳為您發聲，解決您最關切的問題：

- 重新開放海傍大公路 (Great Highway)：我上任第一天，就會把這份折衷方案放上選票交由選民表決。平日，人們需要開車通勤、送孩子上學。到了週末，它可以恢復用作公園。
- 住房：我反對市長的「家庭分區計劃」(Family Zoning Plan)。太多居民正被迫搬離社區。我支持在重大住房決策上聽取更多社區意見。我將保護我們的社區，並在社區支持下建設可負擔住房。我們不需要讓失控的開發，威脅到我們的社區。
- 公共安全：雖然市中心備受關注，我仍然會為日落區爭取更多資源，保障居民和小企業的安全。我希望增加警局的警力配置，讓警察更快回應。

請與前加州州參議員暨三藩市法官Quentin Kopp、三藩市法官Lillian Sing (已退休)、三藩市法官Julie Tang (已退休)，以及三藩市法官Alfred Knoll (已退休) 一起投票給李志威競選第4區市議員。

www.DavidLeeForSupervisor.com

李志威 (David E. Lee)

市議會第4選區候選人

王兆倫 (ALAN WONG)

我的職業是市議會委任議員 / 軍事指揮官。

我的資格是：

日落區是我熱愛的社區，也是我唯一熟悉的家園。能夠被委任為第4區市議員，服務我土生土長的社區，是我人生中的最大榮耀。

我是移民家庭的子弟，畢業於胡佛中學 (Hoover Middle School)、林肯高中 (Lincoln High School)、三藩市市立大學 (City College of San Francisco) 及三藩市大學 (University of San Francisco)，對我們的學校有著深厚的個人關切。擔任市立大學校董會主席期間，我維持免學費政策，實現預算平衡，取消學生債務，並成功保留粵語課程。

在三藩市兒童委員會 (Children's Council of San Francisco) 擔任政策總監期間，我帶領爭取維持托兒服務的可負擔性，讓家庭能留在三藩市。我也曾擔任工會組織者，捍衛勞工權益與職業安全。在國民警衛軍服役期間，我曾應對加州山火、自然災害，以及對民主制度的威脅。

我的優先事項是：

- 為三藩市警察局配置充足警力。
- 削減繁文縟節與官僚作業，讓政府真正為居民和小企業服務。
- 打造更安全、更清潔的街道。
- 重新開放海傍大公路 (Great Highway)。
- 建設更適合家庭居住的三藩市。

支持者：

市長Daniel Lurie
州財政部長Fiona Ma
副州長Eleni Kounalakis
州主計長Malia Cohen
國會議員Kevin Mullin
州眾議員Catherine Stefani
縣警長Paul Miyamoto、Vicki Hennessy
三藩市市議會議員：Stephen Sherrill、Bilal Mahmood、
Matt Dorsey、Myrna Melgar、Rafael Mandelman、
Chyanne Chen
三藩市民主黨主席Nancy Tung
三藩市警官協會

www.alanwong.com

王兆倫 (Alan Wong)

地方選票提案和論據的資料

根據三藩市法律，本手冊包含以下有關地方選票提案的資訊：

1. 用以識別各項提案的字母編號和標題；
2. 市府律師就各項提案撰寫的陳述或問題；
3. 選票簡釋委員會就各項提案編纂的摘要；
4. 市主計官就各項提案提供的財政影響分析；
5. 各項提案如何獲得列入選票的資格；
6. 提交予選務處的地方選票論據；
7. 每項提案的法律文本（僅在英文版《選民資料手冊》中刊登）；以及
8. 根據《三藩市市政選舉法》第500條所規定的任何補充資料。

對於每項地方選票提案，可能包括以下的論據資料：

1. 根據《三藩市市政選舉法》第545條所規定的準則，選取並免費刊登一篇贊成論據。
2. 根據《三藩市市政選舉法》第545條所規定的準則，選取並免費刊登一篇反對論據。
3. 根據《三藩市市政選舉法》第550條所規定的準則，選取並免費刊登駁斥贊成提案者論據或反對提案者論據而提出的反駁論據各一篇。
4. 根據《三藩市市政選舉法》第555至570條所規定，提交的任何付費論據（僅在英文版《選民資料手冊》中刊登）。選民如需查閱提案的付費論據譯文，請瀏覽 sfelections.gov/vip 或致電 (415) 558-6102。在英文版《選民資料手冊》印刷本，將首先刊登同一提案的所有付費贊成論據，隨後刊登該提案的付費反對論據。付費論據將依照提交的先後順序排列。

所有論據皆為其作者的個人意見。在英文版的《選民資料手冊》中，這些論據和反駁論據皆按照來稿原文刊登，無論是否存在排版、拼寫或語法錯誤均未作改動。中文譯文將盡可能保持與英文原文一致。

選票簡釋委員會

選票簡釋委員會為三藩市的地方選票提案編寫摘要。這些摘要會刊登於《選民資料手冊》內。委員會現任成員包括：

Betty Packard，主席
由全國電視藝術及科學學院提名

Ruth Grace Wong
由婦女選民聯盟提名

Pamela Troy
由全國電視藝術及科學學院提名

Michele Anderson
由太平洋媒體從業人員工會提名

Ana Flores，依據職權*
副市府律師

Michael Gerchow，依據職權*
副市府律師

*根據法例規定，市府律師及市府律師辦公室的代表可以在委員會會議上發言，但不會參與投票。

名詞解釋

由選票簡釋委員會詮釋

修正、修訂 (Amend)：更改或變更。

債券 (Bond)：債券是指市府承諾在特定日期前償還所借款項及其利息的融資方式。當市府需要籌集龐大的資金用於圖書館、下水道、學校、醫院或其他項目或計劃時，可以透過出售債券來借款。(另請參閱「一般義務債券」)。

市憲章 (Charter)：市憲章是三藩市選民通過的地方憲法，規範市府的管治運作。市憲章的任何修改必須經過公投並獲得超過半數三藩市選民贊成才可進行。

公民一般義務債券監督委員會 (Citizens' General Obligation Bond Oversight Committee)：公民一般義務債券監督委員會由九名成員組成，負責監督市府如何使用透過發行一般義務債券所籌集的資金。委員會成員由市長、市議會、市主計官及民事大陪審團任命。

災難應變設施 (Disaster Response Facilities)：這些地點配備了必要的設施與組織架構，用於支援災難期間及災後的緊急行動。這些設施為前線救災人員、政府機構與社區合作夥伴提供空間、資源及協調功能，以便管理應變活動、安置受災民眾並恢復基本服務。

緊急消防供水系統 (Emergency Firefighting Water System)：緊急消防供水系統 (EFWS) 是專門用於消防用途的供水系統。緊急消防供水系統由約135英里的高壓管道與消防栓組成，水源來自Twin Peaks水庫、位於Ashbury Heights與Jones Street的儲水槽，以及位於本市海濱沿岸的兩座抽水站。抽水站內設有多台柴油動力泵，可將水庫或三藩市灣的水輸送到緊急消防供水系統。市府正在擴建此系統，於三藩市西部與南部社區增設新儲水設施及相關基礎設施。

一般義務債券 (General Obligation Bond)：由政府機構發行之債務承諾，保證在一定日期前償還所借款項及利息。政府機構利用物業稅償還借款與利息，並可在必要時提高物業稅以償還債券。

總收入 (Gross Receipts)：企業通過提供產品和服務所取得之全部收入總額。

總收入稅 (Gross Receipts Tax)：通常根據三藩市企業取得之全部收入總額為課稅基礎的稅項。

最高薪管理人員 (Highest-Paid Managerial Employee)：在某一稅務年度中，在企業職能中負有管理責任，且獲得最高薪酬的員工或主管。

三藩市債務概覽

什麼是債券融資？

債券融資是一種長期借款策略，用於為資本建設項目集資，例如消防局與警察局、可負擔房屋計劃、醫院、圖書館、公園及其他市政設施。市府透過向投資者出售債券，預先獲得資金。然後，市府將分階段償還向投資者借貸的本金及利息。由於資本建設項目能提供持續多年的公眾利益，債券融資允許市府與納稅人在設施使用壽命期間分期支付成本，無需一次承擔巨額支出。

債券類型

債券主要分為兩大類，分別是一般義務債券與收益債券。

一般義務債券

市府發行的一般義務債券必須獲得選民批准。市府發行一般義務債券，以支付惠及民生的資本建設項目。當一般義務債券獲批准並售出以後，其償還資金來源為物業稅。

收益債券

收益債券用於支付資本建設項目，例如機場、供水系統、停車場或其他大型公共設施的重大改善工程。這些項目所產生的收益可用於承諾支付債務償還。收益債券一經批准及發行後，通常會以債券融資項目產生的收益（例如使用費或停車費）來償還。根據《市憲章》規定，收益債券必須獲得選民批准，但某些情況除外。例如，為資助市交通局 (MTA)、三藩市水利局 (SFPUC)、港口或機場的資本項目而發行、且僅以各部門收益作為擔保的收益債券，則無需獲得選民批准。

借貸成本為何？

市府借貸成本取決於借貸總額、借貸利率及債務償還年限。市府發行債券時，貸款通常在20至30年間償還。假設平均利率為6%，在20年內償還債務的成本約為每借入1美元須償還約1.74美元——其中1美元是借貸的本金，0.74美元是利息。然而，這些還款會分攤在20年期間支付。因此，通貨膨脹會降低實際借貸的成本，因為未來還款時使用的美元購買力較低。舉例而言，假設年通脹率為4%，以今天的美元價值計算，每借入1美元的清償債務成本約為1.18美元。

市府目前的債務情況

債務償還

在2025至2026財政年度期間，本市物業納稅人預算了約6.78億美元，用於支付市府及其他一般義務債券發行機構仍須償還的債券本金和利息，這些機構包括灣區捷運 (BART)、三藩市社區大學區 (SFCCD) 和三藩市聯合校區 (SFUSD)。該年度為滿足債務支付需求的淨物業稅率為每100美元估值支付0.1827美元，即是一棟估值為70萬美元房屋的估計稅款為1,266美元，當中已扣除了7,000美元的房主免稅額。

法定負債限額及謹慎的債務管理

《市憲章》對市府在任何時間內未償還的一般義務債券總額設有上限。《市憲章》規定的上限為本市應納稅物業估值的3%——目前約為107億美元——選民授權市府在此限額內發行債券。已發行但尚未償還的債券視為未償還債券。截至2025年12月31日，本市未償還的一般責任債券餘額為27億美元，約佔2025至26財政年度本市物業估值的0.75%。另有12億美元的市府一般義務債券已獲授權但尚未發行。如果這些債券都已經發行並且尚未償還，總債務負擔將達至應納稅物業估值的1.1%。

由灣區捷運、三藩市社區大學區，及三藩市聯合校區發行的債券，不會增加《市憲章》法定限額的市府債務負擔。然而，償還此類債券的資金來源，與市府一般義務債券同樣來自同一物業稅的基礎。此外，儘管整體物業稅率可能因各種因素變動，但市府現行的債務管理政策是透過舊債券到期贖回且稅基增長時，同步發行新債券，使市府用於償還債券的物業稅維持低於2006年的物業稅率。此政策僅適用於市府發行之一般義務債券，而不適用於其他政府機構發行的債券，例如灣區捷運、三藩市社區大學區，及三藩市聯合校區。

儘管市府發行的一般義務債券的總額低於法定債務上限，但債券評級機構在評估本市債務負擔對整體財政健康狀況的影響時，仍可能考慮其他的因素。**市府將持續監控其債務結構，以制定未來債務發行的政策及優先次序，並維持穩健的信用評級。**

對一般義務債券進行公民監督

選民必須批准透過債券借貸資金的用途及金額。債券資金只用於選民所批准的用途。

對於三藩市市縣發行的一般義務債券，公民一般義務債券監督委員會負責審查並報告債券資金的運用情況。該委員會的九名委員由市長、市議會、市主計官及民事大陪審團委任。如果委員會發現債券資金被用於未經選民批准的用途，可以要求採取糾正措施，並在措施實施前禁止銷售任何已授權但尚未發行之債券。市議會能以三分之二多數票推翻委員會的決議。市主計官有權審計本市債券的任何支出項目。

由市主計官 *Greg Wagner* 編寫

A 一 地震安全與緊急應變債券

2026年三藩市地震安全與緊急應變債券。為改善火災、地震和緊急事故的應變能力，擬對以下各項進行加固、改善、擴建、興建及 / 或更換：老化的管道、隧道和相關設施，以確保消防員在重大災難或緊急事故發生時能取得足夠水源撲滅火災；不安全或老化的緊急應變設施，包括社區消防站、關鍵交通設施和公共安全設施；以及支付相關費用，是否應批准三藩市市縣發行**5億3,500萬美元**的一般義務債券，從發行日起為期最多**30年**，預計平均稅率為每**10萬美元**物業估值**7.45美元**，預計平均年收入為**3,590萬美元**，並須接受獨立公民監督和定期審計？市府目前的債務管理政策是隨著舊債券的清償和稅基的增長發行新債券，以維持市府一般義務債券的物業稅稅率低於**2006年**的稅率，但該稅率可能會因其他因素而有所變動。

贊成	<input type="radio"/>
反對	<input type="radio"/>

本提案需要有**66 $\frac{2}{3}$ %**的贊成票才能獲得通過。

摘要由選票簡釋委員會撰寫

現況：市府擁有並營運公共安全與緊急應變的基礎設施，包括：

- 緊急消防供水系統，由約**135英里**長的專用高壓管道、消防栓、蓄水池及抽取緊急用水的泵站組成；
- 消防局、警察局及其他相關前線救援設施；及
- 位於**Potrero Yard**車廠的Muni公車停放與維修設施，為救災人員、緊急應變人員及物資提供運輸支援。

公民一般義務債券監督委員會負責監督一般義務債券資金的支出。

建議：提案A是一項債券提案，授權市府透過發行一般義務債券，最多可借貸**5億3,500萬美元**。市府會將此資金用於緊急應變與災後復原基礎設施的改善與防震升級。

由該債券資助的地震安全項目可包括下列的建設、收購、改善及完成工程項目：

- 緊急消防供水系統；
- 消防及警察局；
- 位於**Potrero Yard**車廠的Muni公車停放與維修設施；以及
- 其他災難應變設施。

若有需要，提案A將允許調高物業稅以償還債券。市府政策是僅在還清舊有債券後才發行新債，藉此限制借貸金額。針對受租金管制的住宅單位，房東依法可將最多**50%**的物業稅增幅轉嫁給租客。

提案A會要求公民一般義務債券監督委員會審查該債券資金的使用情況。

投「贊成」票的意思是：如果您投「贊成」票，即表示您同意市府發行高達**5億3,500萬美元**的一般義務債券以用於地震安全項目，包括建設、收購、改善及完成緊急消防供水系統、消防及警察局、**Potrero Yard**車廠及其他災難應變設施。

投「反對」票的意思是：如果您投「反對」票，即表示您不同意市府發行這些債券。

市主計官對提案「A」的意見書

市主計官**Greg Wagner**就提案A對本市財政的影響發表以下聲明：

如果建議的**5億3,500萬美元**一般義務債券（「地震安全與緊急應變」）獲選民批准，並依據目前的假設出售，其大致成本如下：

- a) 在發行首批債券後的2027至2028財政年度(財年)，為籌措此債券發行所需稅金的最佳估算為，每100美元的物業估值需徵收0.0034美元的物業稅(即每10萬美元3.40美元)。
- b) 在發行最後一批債券後，即預估稅率最高的2033至2034財年，為籌措此債券發行所需稅金的最佳估算為，每100美元的物業估值需徵收0.01155美元的物業稅(即每10萬美元11.55美元)。
- c) 如果全數發行並售出提案的5億3,500萬美元一般義務債券，須償還的債務支出總額(包括本金與利息)的最佳估算值約為9億3,300萬美元。
- d) 在2027至2028財年直至2052至2053財年的債券預計償還總期間內，這些債券平均稅率的最佳估算值為每100美元的物業估值需徵收0.00745美元(即每10萬美元7.45美元)。
- e) 根據這些估算，對於房屋估值為70萬美元的業主而言，這些債券最高年度物業稅成本估計約為80.01美元。

《市憲章》規定，在任何時間內，市府一般義務債券(市府一般義務債券)的未償還總額，不得超過本市應課稅物業估值的3%。目前《市憲章》對2025至2026財年的未償還總額限制為107.4億美元。由三藩市社區大學區、三藩市聯合校區、灣區捷運(BART)或其他非市府機構發行的債券，均不會計入《市憲章》的限額。截至2025年12月1日，未償還的市府一般義務債券為26.7億美元(佔市府應課稅物業估值的0.75%)。另外尚有11.9億美元的市府一般義務債券已獲授權但尚未發行。若地震安全與緊急應變債券獲選民批准，則(i)未償還，及(ii)已獲授權但未發行的市府一般義務債券總額將達43.9億美元，約佔市府應課稅物業估值的1.23%。此計算假設全數發行選民批准的所有債券，包括本提案的地震安全與緊急應變債券。

市府現行的非具約束性債務管理政策，是隨著舊債的清償及稅基增長時發行新的債券，藉此將市府一般義務債券的物業稅率維持在不超過2005至2006年的稅率水平，儘管此物業稅率可能因其他因素而有所變動。根據此政策，如果本提案獲得選民批准，預期為此提案而徵收的市府一般義務債券物業稅，不會使市府一般義務債券的物業稅率超越2006財政年度的水平。

根據現行法律，房東在某些情況下可將一般責任債券的部分還款成本(如有)轉嫁給租客。可轉嫁的金額取決於租約開始日期及其他因素。租務委員會每年都會公布轉嫁費用的相關資訊。

上述估算是根據目前假設的預測結果。實際結果可能有所不同，而且這些估算對市府不具約束力。預測及估算可能因債券的銷售時機、每次出售的債券金額以及債券償還期內的實際估值而異。因此，實際稅率及其適用年度可能與上述估算有所差異。

市府在管理地震安全與緊急應變債券計劃時，會產生與工作人員時間相關的象徵性成本。依據稅務法規定，市府的員工成本或可以由債券收益支付，因此不會增加市府的營運開支。

提案「A」如何被列入選票

2026年2月3日，市議會以11票對0票通過將提案A列入選票。市議會的投票如下：

贊成：Chan、Chen、Dorsey、Fielder、Mahmood、Mandelman、Melgar、Sauter、Sherrill、Walton、Wong。

反對：無。

贊成論據

科學家警告，未來30年內，三藩市發生大地震的機會率高達72%。

1989年Loma Prieta大地震期間，Marina區險些付之一炬，當時緊急消防供水系統在大火災爆發時癱瘓失效。去年洛杉磯的Palisades大火，由於該區的緊急供水系統失效，消防栓枯竭，導致超過2萬3,000英畝土地遭焚毀。

今日，三藩市基礎設施日趨老化，備援供水能力不足，使各社區在面對下一次重大災難來臨時，陷於高風險與脆弱的處境。

提案A將透過具針對性且務實的公共安全基礎設施投資，在不增加稅負的情況下，協助避免洛杉磯的情況在本市重演，主要措施包括：

- **強化三藩市的緊急消防供水系統。**提案A將升級並擴建高壓水管、消防栓與關鍵連接點，藉此提升西區及三藩市所有社區的每個角落的供水可靠性與覆蓋範圍。
- **確保消防局具備耐震能力，讓前線救援人員能在分秒必爭的關鍵時刻迅速反應、保護社區。**提案A將會對容易在大地震中受破壞的社區消防局及其他緊急應變設施進行抗震加固與改建。如果消防員被困在倒塌的建築物中等待自救，將無法立即展開救援行動。
- **保證真正的問責機制與透明度。**提案A依法律規定設置嚴格的財務監督機制，包括獨立年度財務審計、公開所有支出，並由公民委員會負責監督，且所有資金均不得用於行政人員的薪酬或退休金。

這一切均無需納稅人負擔額外費用。

提案A已獲得三藩市消防員工會本地第798分會及市長Daniel Lurie的支持。

為了一個強韌、足以抵禦任何災難的三藩市，投票贊成提案A。

市長Daniel Lurie

市議會主席Rafael Mandelman*

消防局長Dean Crispen*

警察委員會主席C. Don Clay*

三藩市消防員工會本地第798分會秘書Mario Flaherty

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名，不代表任何組織。

反駁贊成論據

提案A的支持者正試圖向三藩市民眾推銷一套虛假承諾。

一如既往，市府將加稅包裝成債券提案，他們假設選民太無知，不明白債券本質上就是貸款，而貸款始終必須償還。償還這筆貸款的資金只有一個來源，就是您繳納的稅金。事實上，連同利息在內，此筆5億3,500萬美元的債券，其最終償還總額將接近10億美元。

如果您認為：「我是租客，不用繳物業稅」，請再想清楚。房東依法可將高達50%的相關稅款轉嫁給您。難道您的租金還不夠高嗎？

提案A甚至無法兌現其承諾。提案A聲稱要將消防供水系統擴建至西區，但實際上，如果真能建成的話，該系統將獨立運作，且其耐震能力遠不及目前服務東區的系統。納稅人先前已批准了14億美元的債券資金，但在鋪設一英里輸水管道的成本飆升至4,200萬美元後，該筆資金早已耗盡。而本次債券中僅有1億3,000萬美元撥款用於建設新供水系統。大家可以來算一算：這筆錢真的足以覆蓋西區，並保護列治文區、日落區及其他地區居民的家園嗎？

投票反對提案A。

三藩市共和黨

反對論據

投票反對提案A

自2010年以來，三藩市已批准了約14億美元的地震安全債券。提案A將再增加5億3,500萬美元，其中約有2億美元與地震安全毫無關聯。這只是送給Muni重建Potrero Yard車廠的大禮。沒錯，就是那個計劃在今年11月要求透過加稅，向您索取更多資金的同一個Muni。

這項不誠實的債券提案還賦予官僚更多權力，更可能引發通貨膨脹及加稅的風險，在本市的經濟處於不穩定的時刻，進而影響整體經濟發展。

更明智的替代方案是：從三藩市目前過度膨脹的預算中重新分配資金，專注於確實有效且具成本效益的解決方案，例如透過私營機構夥伴關係進行抗震升級工程。這樣能避免產生新債務，又能鼓勵投資而非借貸，並在不提高稅率的情況下取得實質成效。

我們應著重效率，而非持續依賴債券融資。如果現在不採取行動，更待何時？為保護三藩市，請投反對票。

三藩市共和黨

反駁反對論據

對提案A投下贊成票是為了保護生命、家園與社區，無關政治。三藩市最大的風險不僅來自地震，還有震後引發的火災。1989年，Marina區因緊急供水系統癱瘓失效導致陷入火海。最近期的例子是洛杉磯的Palisades大火，這場火災顯示，一旦備用系統失靈，消防栓很快就會枯竭。

提案A直接針對這些危險提供解決方案。

此項債券將透過升級抽水站、管道、消防栓及關鍵連接點設施，強化並擴建緊急消防供水系統，特別是面臨供水不足風險最高的西區。水源為消防員最關鍵的工具。沒有水供應，社區安全將岌岌可危。

提案A將翻新老舊的消防局，以確保前線救援人員不會受困於不安全的建築物中。如果消防局倒塌，在分秒必爭的關鍵時刻，將嚴重影響即時救援的能力。

此債券提案延續了先前選民以壓倒性多數通過的債券計劃，透過重建Cow Hollow消防局、完成包括Irving街項目在內的關鍵緊急供水管道工程，並在全市增設30座消防蓄水池（其中西區佔15座以提供緊急供水），以全面提升三藩市的防災準備。

提案A不會提高稅率。三藩市的一貫政策是於償還既有債務後始行發行新債。

此提案要求獨立的年度財務審計與公民監督，並依法限制資金用途僅限於緊急應變相關建設，不得用於薪資或退休金。

現在做好準備，將可大幅降低未來災後的重建成本。更重要的是，能有效保障民眾生命安全。

災難不會等待時機成熟才發生。提案A旨在確保三藩市做好充分準備。

市長Daniel Lurie

市議會主席Rafael Mandelman

消防局長Dean Crispen*

三藩市警察委員會主席C. Don Clay*

三藩市消防員工會本地第798分會秘書Mario Flaherty

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名，不代表任何組織。

無法前往投票站？ 正在醫院或醫療照護機構？ 需要協助交回選票？

如您或您認識的人因行動不便無法出門或住院而需要投票協助，選務處可提供專人送遞選票或代收選票服務。

如需申請此項服務，請致電 (415) 558-6102 或電郵至 sfvote@sfgov.org。

我們的團隊已準備就緒，
為您提供支援服務。

B 一 市長和市議員的終身任期限制

市府是否應修改《市憲章》，為市長和市議員設立終身任期限制，使任何人在該等職位任職不得超過兩個四年任期？

贊成	<input type="radio"/>
反對	<input type="radio"/>

本提案需要有**50%+1**的贊成票才能獲得通過。

摘要由選票簡釋委員會撰寫

現況：根據《市憲章》，市長或市議會成員（市議員）的服務總任期並沒有終身限制。目前規定，市長或市議員僅能連續擔任兩屆的四年任期。在任滿離職四年後，他們可以再次競選並擔任同一職位。

建議：提案B將修訂《市憲章》，為市長及市議員設定終身任期限制。

根據提案B，市長及市議員在各自的職位上，終身僅可擔任兩屆四年任期。無論任期是連續還是非連續，此限制均適用。

此終身任期限制適用於任何已擔任過兩屆市長或兩屆市議員的人士。

投「贊成」票的意思是：如果您投「贊成」票，即表示您同意為市長及市議員設定終身任期限制，任何人在這些職位的服務時間總計不得超過兩屆四年任期。

投「反對」票的意思是：如果您投「反對」票，即表示您不同意作出這些變更。

提案「B」如何被列入選票

2026年2月3日，市議會以7票對4票將提案B列入選票。市議會的投票如下：

贊成：Dorsey、Fielder、Mahmood、Melgar、Sauter、Sherrill、Wong。

反對：Chan、Chen、Mandelman、Walton。

市主計官對提案「B」的意見書

市主計官Greg Wagner就提案B對本市財政的影響發表以下聲明：

若選民批准本提案的《市憲章》修訂案，本人認為對市府不會產生任何成本。

贊成論據

制定終身任期限制。投票贊成提案B。

三藩市選民曾通過任期限制，旨在確保公職領導層的輪替。但目前存在一個漏洞。政客可以連任兩屆完整任期後暫時離任，幾年後再捲土重來。這並非真正的限制。

提案B將堵塞這個漏洞，恢復選民的本意：公職人員做滿兩屆四年任期，屆滿即止。沒有旋轉門，沒有循環回任。

任期限制是全國最廣受支持的優質政府改革措施之一。事實證明，任期限制能夠：

- 提高民選官員的問責性及施政效率
- 促進選舉競爭性
- 減少貪腐
- 為納稅人節省開支
- 增加民選官員的多元性

八年任期已經足夠。八年之後，為新聲音騰出空間是健康且民主的做法。若缺乏實質限制，長期執政的政治人物就會建立根深蒂固的網絡，使新候選人難以競爭，也讓選民失去真正的選擇。

提案B有助於建立公平的競爭環境。

作為年輕一代的領導者，我們正承受著現今政策帶來的後果，包括高昂居住成本、建立事業與家庭的同時，為留在我們熱愛的城市而奮鬥。我們理應擁有一個能反映三藩市未來接班人現實情況的政府。

提案B讓領導階層能更妥善反映組成這座城市的各個社區、職業與世代，而不是一個數十年來保護同一批既得利益者的內部權力體系。

提案B確保公職是一項公眾託付，而非永久特權。這將使市府保持活力、具問責性，並與其服務的民眾維持緊密連結。

提案B確保隨著三藩市的發展，領導階層也能與時俱進。

如果我們想要一個能為下一代服務的城市，我們就必須為他們騰出領導的空間。

了解詳情，請瀏覽 TermLimitReformSF.com

Adrianna Zhang，三藩市青少年委員會前主席

Ruth Ferguson，三藩市市立大學校董*

Ernesto Cuellar，三藩市青年民主黨共同主席*

Andrea Gallardo Lopez，三藩市青年民主黨共同主席*

Chanel Green，青少年組織者及行動倡議者

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名，不代表任何組織。

反駁贊成論據

青年與資深領袖一致認同：反對終身禁令。投票反對提案B。

年輕與資深領袖齊心反對提案B的終身禁令，因為這項提案過於極端、違反民主精神，且無助解決實質問題。

提案B是一個為了找問題而製造出來的解決方案。在過去34年中，三藩市僅有一位領袖在法定卸任期滿後重返公職。僅此一人，這證明目前的制度運行良好，而非所謂的漏洞。

改變已在發生。在2024年，選民選出從未擔任公職的新任市長與四名市議員。新聲音之所以能勝出，是因為選民選擇了他們，而非因為政客封殺了對手。

經驗同樣重要。Jerry Brown在1970年代擔任加州最年輕的州長，數十年後又以最年長且任職最久的州長身份回歸。他的智慧與體制經驗幫助加州重回正軌，造福了數百萬人。Jerry Brown反對提案B，因阻絕經驗豐富者回任，並非明智之舉。

提案B過於極端。在美國設有任期限制的主要城市中，高達71%並未實施終身禁令。在加州，僅有兩個城市設有此規定，且皆位於深紅的共和黨縣區。

優先順序錯誤。三藩市正面臨高昂生活成本危機。政客們不設法降低生活負擔，反而企圖利用這項不必要的禁令來分化我們。

請信任選民。讓民主發揮作用。投票反對提案B。

Leah La Croix，青年委員會前主席

Lisa Yu，前青年事務專員

Rosa Chen，前青年事務專員

*Potrero Hill*民主黨俱樂部

Harvey Milk LGBTQ民主黨俱樂部

社區大學校董*Susan Solomon**

法官*Ellen Chaitin* (已退休)

法官*Quentin Kopp* (已退休)

www.NoLifetimeBan.com

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名，不代表任何組織。

反對論據

「終身禁令無法解決任何問題。請投反對票。」
——加州州長Jerry Brown (1975-83; 2011-19)

作為現代史上加州最年輕、最年長且任職最久的州長，Jerry Brown深知經驗的重要性，也能一眼辨識反民主、特朗普(Trump)式的思維。

這就是為何Jerry Brown帶頭反對提案B的終身禁令，因為它剝奪了選民的選擇權。

極端且反民主

美國設有任期限制且人口最多的城市中，高達71%並未實施終身禁令。加州僅有兩個城市採行終身禁令，且均位於深紅共和黨橙縣(Orange County)。

為了找問題而製造出來的解決方案

支持提案B的政客聲稱要堵塞漏洞。這純屬謊言。三藩市從1990年制定任期限制以來，僅有一位領袖在做滿兩屆後再次回任。

新一代年輕領袖已然嶄露頭角

在2024年，三藩市選出從未擔任過政治公職的新任市長與四名市議員。選民主導促成了改變。誰該留任、誰該離職，應由選民——而非市議會——來決定。

三藩市的優先順序錯誤

三藩市百物騰貴。生活與住房成本飆升。政客們非但未致力尋求解決生活負擔問題，反而為了卑劣的政治目的而企圖修改我們的《市憲章》。

三藩市擁有捍衛民主的優良傳統。讓我們再次以行動守護民主，拒絕終身禁令。

請投票反對提案B。

前市長Willie Brown

前市長Art Agnos

Potrero Hill民主黨俱樂部

Harvey Milk LGBTQ民主黨俱樂部

Lisa Yu，前青年事務專員

Rosa Chen，前青年事務專員

法官Ellen Chaitin (已退休)

法官Quentin Kopp (已退休)

Michela Alioto-Pier

Tom Ammiano

Bevan Dufty

Sandra Lee Fewer

Mark Leno

Stephen Torres

Norman Yee

三藩市警察局指揮官Rich Correia (已退休)

社區大學校董Susan Solomon

www.NoLifetimeBan.com

反駁反對論據

我們是三藩市市議員。我們也希望對自己實施任期限制。

作為市議員，我們未必事事意見一致，但在這一點上我們立場堅定：**真正且具強制力的任期限制，能確保政府負起問責。**

三藩市選民設立任期限制，是為了防止政客無限期地把持權力。但如今，一個漏洞讓政客能跳過一屆任期後捲土重來。

提案B將堵塞這個漏洞。

八年的任期，已是深具意義的公職服務。在此之後，退位讓賢並讓下一代領導者服務大眾，是健康的民主表現。

提案B遵循深具美國精神的原則：無人應永遠把持同一公職。

《美國憲法》規定總統應有終身任期限制。地方領袖亦理當如此。提案B將這項國家標準引入三藩市，我們為能以此標準自我要求而感到自豪。

提案B擴展機會與代表性，為新領袖、新思維與來自各社區的聲音開敞大門。

提案B有助於重拾施政重點與財政紀律。當政客無法策劃多年後的回歸時，他們便會專心解決當前的問題，尤其在三藩市面臨嚴峻預算危機的時刻。

三藩市受惠於許多盡忠職守的公僕。我們對他們的辛勤付出深表感激。但三藩市不斷演進，我們的領導層也應當與時俱進。**我們承擔不起倒退的代價**。讓我們為新領袖、大膽的構想及下一代騰出空間，帶領我們的城市向前邁進。

投票贊成提案B。

TermLimitReformSF.com

市議員Bilal Mahmood*

市議員Matt Dorsey*

市議員Myrna Melgar*

市議員Danny Sauter*

市議員Stephen Sherrill*

市議員Alan Wong*

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名，不代表任何組織。

C — 降低商業稅

市府是否應永久改變其徵收的商業稅，對三藩市總收入不超過750萬美元的大多數企業免徵其總收入稅及高階主管薪酬稅，該薪酬稅適用於最高薪管理人員薪酬超過其三藩市員工薪酬中位數100倍的部分企業；並將高階主管薪酬稅的稅率提高至其三藩市總收入的0.021%至0.129%之間，或其三藩市薪酬支出的0.086%至0.514%之間，預計每年將減少3,000萬至4,000萬美元的稅收？

贊成	<input type="radio"/>
反對	<input type="radio"/>

本提案需要有**50%+1**的贊成票才能獲得通過。

摘要由選票簡釋委員會撰寫

現況：市府徵收總收入稅，對大多數企業而言，該稅額是其在三藩市的總收益（總收入）的特定百分比。目前，多數三藩市總收入不超過500萬美元的企業可獲豁免繳付總收入稅。

市府亦對部分大型企業徵收高階主管薪酬稅。當企業薪酬最高的管理層員工（高階主管）的收入超過其三藩市僱員薪酬中位數的100倍時，即須繳納此稅。稅率隨高階主管與員工中位數薪酬差距的擴大而增加。

大多數須繳納高階主管薪酬稅的企業，其稅率介於三藩市總收入的0.02%至0.12%之間。到2028年，稅率將提高至0.021%至0.129%之間。目前，總收入不超過500萬美元的三藩市企業大多豁免繳交此稅。

部分大型企業將其在三藩市超過一半的薪酬支出，用於提供內部行政與管理服務。這些企業依據其三藩市薪酬總支出而非總收入來繳納高階主管薪酬稅，稅率介於0.08%至0.48%之間。到2028年，該稅率將提高至0.086%至0.514%之間。

建議：提案C將修改市府的商業稅規定：

- 豁免大多數在三藩市總收入不超過750萬美元的企業繳納總收入稅和高階主管薪酬稅。此舉將主要影響小型企業。
- 將原定於2028年生效的高階主管薪酬稅稅率增幅，提前至2027年開始實施。

這些變更將無限期適用，直至被廢止，並根據消費物價指數進行調整。

稅收收入將可用於一般政府用途。

如果提案C通過並且贊成票數多於提案D，則提案D將不具法律效力。

投「贊成」票的意思是：如果您投「贊成」票，即表示您同意修改總收入稅與高階主管薪酬稅。

投「反對」票的意思是：如果您投「反對」票，即表示您不同意作出這些變更。

市主計官對提案「C」的意見書

市主計官Greg Wagner就提案C對本市財政的影響發表以下聲明：

若選民批准本提案建議的條例，本人認為這將導致市府每年稅收收入減少約3,000萬至4,000萬美元。該條例將減少須繳付現行兩項稅種的企業數目，從而導致收入減少。每年的具體減幅可能會因經濟狀況而異。

建議的條例將修訂市府《商業及稅務法規》，包括 (i) 提高總收入稅與高階主管薪酬總收入稅的小型企業豁免額上限；以及 (ii) 提前實施原定的高階主管薪酬總收入稅稅率調升。這兩項稅收均屬於一般稅收，將存入市府的普通基金。

根據現行法律，總收入稅與高階主管薪酬總收入稅均設有小型企業豁免額，即是這些稅項不適用於市內營業收入（「總收入」）低於特定金額的大多數企業。建議的條例將把每項稅收的小型企業免稅上限從市內總收入500萬美元提高至750萬美元，從而減少須繳納這些稅項的企業數目。

除小型企業豁免額外，市內某些大型企業最高薪管理人員（最高階主管）收入超過其三藩市僱員薪酬中位數的100倍時，通常亦須繳納高階主管薪酬總收入稅。稅率會依據高階主管薪酬超過其三藩市僱員薪酬中位數的倍數而調升。目前，稅率會隨時間提高，原定於2027年及2028年再度調升。建議的條例將提前實施原定的稅率增幅，將2027年的稅率設定為原定於2028年生效的稅率。對於幾乎所有須繳納此稅的企業而言，2027年稅率將從目前預定的0.021%至0.125%，調高至建議的三藩市總收入的0.021%至0.129%。另有少數企業是按其薪酬總支出而非總收入來繳納該稅項，其稅率亦會相應提高。此後將不再有進一步的調升計劃。

就高階主管薪酬總收入稅而言，由於預期納稅企業的基數較小，高階主管薪酬的價值及形式的年度波動顯著，且存在企業外移的潛在風險。基於上述因素，根據過往年度活動所做的估算，未必能準確預測未來的稅收收入。

提案「C」如何被列入選票

2026年2月11日，選務處確認要求將提案C列入選票的倡議請願書已獲得足夠數量的有效簽名，使該提案具備列入選票的資格。

將一項倡議條例列入選票需10,643個有效簽名。此數字相當於三藩市市縣登記選民人數的2%（《三藩市憲章》第14.101節）。在2026年2月2日提交截止日期前，倡議支持者遞交的請願簽名經隨機抽查顯示，有效簽名總數已超過法定要求。

贊成論據

三藩市的經濟復甦有賴於小企業的蓬勃發展。社區餐廳、零售商店、咖啡廳、超市及其他在地僱主，是提供就業機會、各項服務及社區生活的重要支柱。然而，成本上升、人流減少，以及對未來稅收的不確定性，持續對這些企業造成壓力。我們的小型企業需要喘息空間。

提案C擴大小企業稅收豁免範圍，讓更多在地僱主無需繳納總收入稅，提供即時且針對性的紓困。透過提高豁免門檻，讓數以千計的社區企業符合資格，本提案協助僱主維持僱員薪酬、穩定營運，並繼續紮根於三藩市。

本提案亦同時確保規模較大、營運較成功的企業以可預期且平衡的方式，為本市服務作出貢獻。本提案提前實施並鎖定選民先前已批准的既定稅率，而非突如其來地開徵新稅項。

相比之下，另一項競爭提案將顯著增加部分僱主的稅項，可能導致裁員、投資減少，並進一步削弱經濟競爭力。如此劇烈的加稅將使各種規模的企業都更難在三藩市進行投資、招聘與發展。

提案C為小型企業提供紓困、保護就業機會，並維持社區活力，同時保障必要的市政服務，從而振興本地經濟。

提案C為小型企業提供紓困、保護就業機會，並維持社區活力，同時保障必要的市政服務，從而振興本地經濟。

為了保護我們的小企業與三藩市的經濟健康，投票贊成提案C。

RODNEY FONG

三藩市總商會執行長*

CHRIS WRIGHT

ADVANCE SF高級副總裁*

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名名義簽署，不代表任何組織。

反駁贊成論據

投票反對提案C。

市中心依然到處是漆黑的空置建築。中型和大型企業持續撤離。這不僅僅是「疫情後」的問題。直到1990年代，三藩市在《財富》500強企業總部排名中位居全美第3名。現在我們已跌至第12名。

選民現在是時候對三藩市商會失敗的領導表現表達反感——甚至是憤怒。這些年來，商會除了讓情況惡化，還做了什麼？商會關注重點偏向大城市小企業，忽略實際需求。

提案C讓人聯想到從朗奴·列根 (Ronald Reagan) 到喬治·布殊 (George W. Bush) 期間共和黨的所有減稅措施，這些措施反覆調高了「零稅額門檻」——即免稅收入額——直到47%的美國家庭無須繳納聯邦所得稅。

提案C隨意提高總收入稅的「零稅額門檻」，持續對中型與大型僱主徵收高額且不斷攀升的稅率，並保留且加速了對高階主管薪酬稅既定的加稅計劃。

提案C過於保守，缺乏實質改革——無法廣泛公平地支持具有活力的企業，也無法有效吸引選民參與。

與此同時，由工會團體發起的提案D，則是大雜燴的增稅方案，可能會嚴重衝擊我們的經濟。

商會這種「自以為聰明」的策略，正是令人作嘔的建制政治把戲。由於涉及與提案D相同的稅項（卻未加以修正），只要提案C獲得「更多票數」，即便兩項提案皆通過，提案D也將不具效力。

給兩者都投反對票！

Larry S. Marso律師

Marso先生擁有普林斯頓大學經濟學碩士學位，並曾任擔任華盛頓特區聯邦儲備委員會 (Federal Reserve Board) 的分析師。

反對論據

投票反對提案C。

三藩市的企業總收入稅猶如由令人費解的規則與稅率表調製而成的「骯髒的雞尾酒」。它迫使一些企業撤出三藩市（甚至倒閉），抑制就業機會，卻又對一些企業給予優惠待遇。

2024年11月的提案M重寫了總收入稅，使其變得糟糕無比——這是一場由市府與三藩市政界中一些最腐敗的利益團體所達成的「休戰」協議，這些團體包括工會團體，以及與本地政黨和非營利組織有著個人及財務利益往來的房地產開發倡議者，這些團體亦曾介入罷免行動、影響選區重劃，且為大型開發商扭曲土地分區規劃。

提案C和提案D一樣，無法改善現況；兩者皆存在明顯的弊端。

提案C並未廢除提案M的任何條文，只是為最小型企業調整免稅門檻。

將免稅額提高到750萬美元，會對大量營業額接近1,000萬美元的企業產生不良誘因。難道要縮減規模才能致富嗎？

提案C加速實施「高階主管薪酬稅」，該稅項將企業最高薪主管的薪酬與三藩市僱員薪酬的中位數作比較。提高該稅率可能增加企業裁減本地低薪勞工的誘因。

屆時企業將如何應對？許多企業會將業務外判給依賴帳外勞工或偽造社會安全號碼的承包商，吸引更多無證勞工來三藩市從事現金交易工作，並助長身份盜竊和稅務欺詐等重罪。據估計，灣區的無證勞工已佔地區生產總值的15%至25%。

此類勞工人數的激增可能使三藩市成為美國移民及海關執法局(ICE)行動的「目標」，讓人聯想到過去在灣區農業與建築業發生的突擊搜查，導致數百人被逮捕與驅逐出境。物業業主也可能面臨因抗議、破壞行為、騷亂或更嚴重衝突所帶來的損失。

投票反對提案C。

Larry S. Marso 律師
lmarso@gmail.com
(415) 271-1781

反駁反對論據

反對派的說法只是一個幌子，為了掩飾一項沒有將社區小企業放在首位的競爭性提案。提案C是唯一能提供針對性減稅，挽救社區商業走廊並保護本地就業機會的提案。

提案C由小型企業主發起制定，透過將小型企業豁免額提高至750萬美元來提供即時紓困，確保那些構成我們社區特色的商店能負擔得起經營成本並繼續營業。提案C是唯一平衡我們城市需求的措施，它要求大型企業承擔更多責任，同時為社區小企業提供紓困，讓他們不必獨自承受重擔。

提案C是一個平衡、負責任的選擇，實現真正經濟復甦應該從我們的社區開始，而非從市政廳開始。投票贊成提案C。

三藩市總商會

D — 根據高階主管薪酬與僱員薪酬的比較提高商業稅

市府是否應永久改變對部分大型企業徵收的高階主管薪酬稅，當其薪酬最高的管理人員收入超過其三藩市僱員薪酬中位數的**100倍**時，將稅額計算方式改為計入所有僱員的薪酬，而不僅限於其在三藩市僱員的薪酬；並且市府是否應將這些企業的高階主管薪酬稅率提高至其總收入的**0.183%至1.121%之間**，或其三藩市薪酬支出的**0.75%至4.47%之間**，預計每年可增加**2億5,000萬至3億美元**的稅收？

贊成	<input type="radio"/>
反對	<input type="radio"/>

本提案需要有**50%+1**的贊成票才能獲得通過。

摘要由選票簡釋委員會撰寫

現況：市府對部分大型企業徵收高階主管薪酬稅。當企業薪酬最高的管理人員（高階主管）的收入超過其三藩市僱員薪酬中位數的**100倍**時，即須繳納此稅。稅率隨高階主管與員工中位數薪酬差距的擴大而增加。

大多數須繳納高階主管薪酬稅的企業，其稅率介於三藩市總收入的**0.02%至0.12%**之間。到**2028年**，該稅率將提高至**0.021%至0.129%**之間。目前，三藩市總收入不超過**500萬美元**的企業大多豁免繳交此稅。

部分大型企業將其在三藩市超過一半的薪酬支出，用於提供內部行政與管理服務。這些企業依據其三藩市薪酬總支出而非總收入來繳納高階主管薪酬稅，稅率介於**0.08%至0.48%**之間。到**2028年**，該稅率將提高至**0.086%至0.514%**之間。

市議會可在無需選民批准的情況下降低高階主管薪酬稅。

加州法律限制了市府每年可使用的總收入金額。選民可批准提高這些限制，有效期最長為四年。

建議：提案D將從**2027年**起，修改市府的商業稅規定：

- 對部分大型企業徵收高階主管薪酬稅，當其高階主管收入超過僱員薪酬中位數的**100倍**時即徵收此稅。
 - 計算此薪酬中位數時，將使用所有僱員的薪酬，而非僅限於在三藩市工作的僱員。
- 將大多數企業的高階主管薪酬稅稅率調高至其三藩市總收入的**0.183%至1.121%**之間。
- 對於按其三藩市薪酬總支出而非總收入繳納高階主管薪酬稅的企業，其稅率將調高至**0.75%至4.47%**之間。

該提案亦將禁止市議會在未經選民批准的情況下降低高階主管薪酬稅。

這些變更將無限期適用，直至被廢止。稅收收入將可用於一般政府用途。

此提案將提高市府未來四年的支出限制。

如果提案D通過並且贊成票數多於提案C，則提案C將不具法律效力。

投「贊成」票的意思是：如果您投「贊成」票，即表示您同意修改高階主管薪酬稅。

投「反對」票的意思是：如果您投「反對」票，即表示您不同意作出這些變更。

市主計官對提案「D」的意見書

市主計官Greg Wagner就提案D對本市財政的影響發表以下聲明：

若選民批准本提案建議的條例，本人認為這將導致市府每年稅收收入增加約2億5,000萬至3億美元。每年的實際收益可能會因經濟狀況而異。該條例將增加一項現行的一般稅收，並存入市府的普通基金。

建議的條例將修訂市府《商業及稅務法規》，更改一項現行稅種（「高階主管薪酬總收入稅」）。當部分大型企業最高薪管理人員（最高階主管）收入超過其三藩市僱員薪酬中位數的100倍時，市府會向企業徵收此項稅款。稅率將依據該最高階主管薪酬超出其三藩市僱員薪酬中位數的倍數而增加。目前，稅率會隨時間提高，原定於2027年及2028年再度調升。

建議的條例對高階主管薪酬的定義與現行法律相同。然而，其計算方式將改為計入企業所有僱員的薪酬中位數，而非僅限於其有三藩市僱員的薪酬。該條例還將使稅率調高約800%。對於幾乎所有須繳納此稅的企業而言，2027年的稅率將從目前預定的其三藩市總收入的0.021%至0.125%之間，調高至0.183%至1.121%之間。另有少數企業是按其薪酬總支出而非總收入來繳納該稅項，其稅率亦會相應提高。

由於預期納稅企業的基數較小，高階主管薪酬的價值及形式的年度波動顯著，且存在企業外移的潛在風險。基於上述因素，根據過往年度活動所做的估算，未必能準確預測未來的稅收收入。

提案「D」如何被列入選票

2026年2月10日，選務處確認要求將提案D列入選票的倡議請願書已獲得足夠數量的有效簽名，使該提案具備列入選票的資格。

將一項倡議條例列入選票需10,643個有效簽名。此數字相當於三藩市市縣登記選民人數的2%（《三藩市憲章》第14.101節）。在2026年2月2日提交截止日期前，倡議支持者遞交的請願簽名經隨機抽查顯示，有效簽名總數已超過法定要求。

贊成論據

三藩市正面臨巨大的預算赤字，這將迫使我們削減醫院及基本服務的經費。與此同時，那些享有減稅優惠的大型企業執行長 (CEO) 一天的收入就超過其僱員一整年的收入。如果這些企業負擔得起如此高薪，他們就有能力為保護三藩市與復甦貢獻一份力量。

提案D正是解決預算赤字的方案。此提案要求大型企業——而非小型企業，也非勞工家庭——多承擔一點責任。

提案D僅適用於年營收額超過10億美元、員工超過1,000人，且高階主管收入超過僱員薪酬中位數100倍以上的企業。

提案D至關重要。此提案將拯救多項關鍵市府服務，包括：

- 公立醫院，例如三藩市總醫院
- 心理健康服務
- 無家可歸者援助資源
- 消防安全與緊急應變
- 長者與身心障礙者照護服務

提案D確保三藩市總醫院與社區診所能繼續為三藩市的家庭、長者及社區提供服務。

提案D是三藩市對抗特朗普 (Trump) 毀滅性的企業減稅政策的方法——不是靠削減服務，而是挺身對抗企業利益，保護最重要的事物。三藩市選民先前已通過了一項類似的高階主管薪酬稅 (2020年選舉提案L)，而企業依然選擇留在三藩市——並沒有撤離。提案D建基於此成功經驗並加以更新，以保護我們的醫院與各項基本服務。

不要被反對此提案的矽谷億萬富翁誤導。三藩市各界，包括護士、消防員、照護人員、小型企業主、勞工家庭及社區領袖都支持提案D，因為它能在不增加您的稅負的情況下，保護我們的醫院，維持城市的健康與安全。

了解更多資訊：www.carenotgreed.org

Brittany Hewett，三藩市總醫院註冊護士

Adam Wood，三藩市退休消防員

Justin Dolezal，Small Business Forward 執行長

Christian Vierra，IFPTE 國際專業及技術工程師聯盟
本地21號分會

Feng Mei Chen，居家支援服務照護人員

沒有人提交反駁贊成提案D的論據

反對論據

作為代表三藩市市中心的議員，我每天都親眼目睹我們的經濟復甦是多麼脆弱。本市的辦公室空置率仍處於全國最高水平，重返辦公室的比率仍低於疫情前的50%以下，且三藩市近四分之一的辦公空間仍處於空置或待租狀態。

這項提案將在市中心經濟仍難以穩定的時刻，對特定的僱主加徵最高達8.5倍的稅負。這些增稅將適用於居民與勞工日常依賴的大型超市、零售業及面向消費者的企業。例如，一些大型零售商的稅負可能增加約790%至800%，這些成本勢必將轉嫁為更高的物價、縮減招聘及延後投資。

三藩市已經是全國生活與經商成本最高的城市之一。在我們努力將工作機會、勞工與人流帶回市中心之際，增加極端且難以預測的稅負，將帶來企業撤離三藩市的風險。

整體的經濟形勢讓此風險更加令人擔憂。失業率已上升至4.2%，科技行業職位空缺數量相比疫情前下降超過50%，而本市僅在過去一年間就流失了數千個工作機會。小型企業創立數量也在下降。

市中心是三藩市的經濟引擎。當大型僱主縮減規模或撤離時，其影響將波及各個社區，損害小型企業、勞工及市府稅收。

三藩市的復甦有賴於重建信心、鼓勵投資與穩定就業，而非採納可能進一步導致失業與空置的政策。

為了採取負責任的方式推動經濟復甦，投票反對提案D。

Matt Dorsey

三藩市第6選區市議員*

*僅供身分識別之用；作者以個人身份簽名，不代表任何組織。

反駁反對論據

反對陣營的資金是來自不希望被加稅的大型企業。提案D獲得了大多數市議員（其中兩位代表市中心）以及由護士、教師、消防員與小型企業組成的廣泛聯盟的支持，因為它能在不增加三藩市居民的稅負的情況下，協助解決我們的預算危機。

三藩市的預算赤字十分嚴峻。若不採取行動，我們將失去社區依賴的基本服務。提案D是唯一能保障這些服務的解決方案。小型企業與三藩市居民不會受到此稅項影響。

將被徵稅的企業正是那些從唐納德·特朗普 (Donald Trump) 的H.R.1減稅法案中獲益，且支付給執行長的薪酬比員工薪酬中位數高出100倍的企業。他們有能力，也理應支付該承擔的份額。

不想被加稅的大型企業會試圖說服您，聲稱提案D將導致企業撤離；這並不屬實。提案D將會在提案L (2020年) 的基礎上發展，這是另一項已獲選民批准的高薪執行長稅，而且沒有任何證據顯示這項附加稅曾導致企業撤離。

加入我們的行列。保護市中心與所有三藩市居民。讓大型企業支付他們應承擔的份額！投票贊成提案D。投票反對提案C。

Bilal Mahmood，三藩市第5選區市議員

Chyanne Chen，三藩市第11選區市議員

Brittany Hewett，三藩市總醫院註冊護士

Adam Wood，三藩市退休消防員

Christian Vierra，IFPTE國際專業及技術工程師聯盟本地21號分會

Feng Mei Chen，居家支援服務照護人員

選票工作紙：2026年6月2日選舉

您可使用此工作紙整理您的選擇，然後再標記您的正式選票。步驟如下：

1. 參考您的英文版手冊中的選票樣本，或登入 sfelections.gov/voterportal 查看您的選票樣本。
2. 閱讀本手冊和《加州選民資訊指南》獲取候選人和提案的相關資訊。
3. 5月22日起，您可以到 sfelections.gov/writein 查看本次選舉中所有符合資格的補寫候選人名單。
4. 當您完成對每項競選及提案的研究後，請在工作紙的相關位置註明您的選擇。
5. 最後，請根據此工作紙記錄的選擇內容，仔細地標記您的選票。

如標記正式選票時出錯，您可以通過 sfelections.gov/voterportal 或致電 (415) 558-6102聯絡選務處，要求補發一份替換選票。如親身投票，請詢問投票站或投票中心的工作人員。

公職職位			
選民提名職位（選一人）			
州長			
副州長			
州務卿			
主計長			
財政部長			
司法部長			
保險部長			
平稅局委員，第2選區			
美國國會眾議員，第11選區或第15選區			
州眾議員，第17選區或第19選區			
非黨派職位（選一人）			
司法			
高等法院法官，第16席			
學校			
(州) 教育部長			
(本地) 教育委員會成員			
三藩市市縣職位（採用優先選擇投票制）			
市議會議員 僅第2選區或第4選區適用*			
提案			
市縣提案		贊成	反對
A 地震安全與緊急應變債券			
B 市長和市議員的終身任期限制			
C 降低商業稅			
D 根據高階主管薪酬與僱員薪酬的比較提高商業稅			

*本次選舉，僅第2選區及第4選區的選民將投票選出其選區的市議員。請前往 sfelections.gov/voterportal 查詢您所屬的市議會選區。



選民權利

您有以下權利：

1. 如果您是登記的選民，您就有權投票。如果您屬於以下情況，您有資格投票：是住在加州的美國公民、至少年滿18歲、在目前的居住地登記、目前沒有因被定為重罪而在州或聯邦監獄服刑，以及目前沒有被法庭認定為精神上無能力投票。
2. 即使您的姓名沒有列入選民名冊，只要您是登記選民，就有權利投票。您將使用臨時選票投票。如果選舉官員認定您有資格投票，您的投票將被計入。
3. 如果您在投票站關閉時仍在排隊，您就有權投票。
4. 有權在沒有人打擾或告訴您如何投票的情況下，進行秘密投票。
5. 如果您尚未投票，您有權在出錯時獲得一張新選票。您可以：向投票站的選舉官員要求一張新選票，在選舉辦公室或您的投票站，用您的郵寄投票選票換取新選票；或是使用臨時選票投票。
6. 有權向您選擇的任何人尋求投票的協助，但是您的雇主或工會代表除外。
7. 有權將您填妥的郵寄投票選票交給加州的任何投票站。
8. 如果您的投票選區有夠多的人講一種英語之外的語言，您有權獲得該語言的選舉資料。
9. 有權向選舉官員詢問選舉程序的問題並觀察選舉程序。如果您詢問的人無法回答您的問題，他們必須將您轉給適當的人員回答問題。如果您擾亂秩序，他們可以停止回答您的問題。
10. 有權向選舉官員或州務卿辦公室舉報非法或欺詐的選舉活動。
網站 www.sos.ca.gov
電子郵件 elections@sos.ca.gov

如果您認為其中任何權利遭到拒絕，請致電州務卿保密的免費選民熱線 (800) 339-2857。

您的網上資源

- ✓ 登記投票或更新您的登記：
registertovote.ca.gov
- ✓ 設定您的投票計劃：
sfelections.gov/voteready
- ✓ 練習標記優先選擇投票的選票：
sfelections.gov/practicercv
- ✓ 追蹤您的選票或申請補發選票：
sfelections.gov/voterportal
- ✓ 登記接收選票狀況通知：
wheresmyballot.sos.ca.gov
- ✓ 查找方便的選票投遞箱位置：
sfelections.gov/ballotdropoff
- ✓ 確認您的指定投票站地點：
sfelections.gov/myvotinglocation
- ✓ 瞭解選舉安全措施：
sfelections.gov/security
- ✓ 查看初步和最終選舉結果：
sfelections.gov/results

如有疑問或需要協助

歡迎蒞臨選務處辦公室：

**1 Dr. Carlton B. Goodlett Place
City Hall, Room 48
San Francisco, CA 94102**

也可透過電子郵件 sfvote@sfgov.org 或致電聯絡我們。

我們有新的聯絡電話

在過渡期間，舊有電話號碼仍可使用。

English: (415) 558-6100

中文: (415) 558-6102

Español: (415) 558-6103

Filipino: (415) 558-6104

Tiếng Việt: (415) 558-6105

TTY: (415) 558-6108



您的投票站地址：

郵寄地址 / Mailing Address:

ELECTRONIC SERVICE REQUESTED

您的投票分區及所屬選區：

Notice: If the person above is not at this address, please help keep the voter rolls current and save city funds by returning this pamphlet to your mail carrier.



您的投票站出入口及投票區是否方便無障礙通行？

重要提示！



請檢查您的郵箱，您的郵寄選票包將於5月初送達。
所有選民均可選擇郵寄投票或親自投票。



請使用選票包內附的免付郵資回郵信封，儘快寄回您的選票。
郵寄遞交的選票，必須以選舉日(6月2日)或之前的郵戳為準。
親自遞交的選票，必須於選舉日(6月2日)晚上8時前送抵加州任何官方選票投遞箱或投票站。



追蹤您的選票，以確認選票是否已被收到並計票。
請前往 sfelections.gov/voterportal 或 wheresmyballot.sos.ca.gov 登記追蹤選票狀況通知。

獲取選舉問題的正确答案。

請參閱本手冊、瀏覽 sfelections.gov、致電 (415) 558-6102，或電郵至 sfvote@sfgov.org 聯絡我們。